



ASCENSION WORK SOLUTIONS

(EN) Handled rope clamp/grab
(FR) Bloqueur poignée

CE 0082

EN12841:2006
EN567:1997

NFPA 1983 - 2006

individually tested



195 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

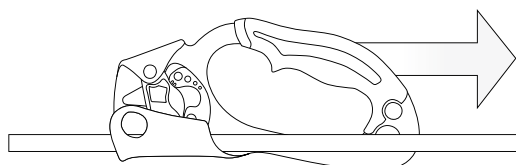
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented



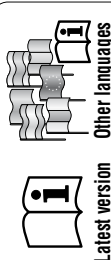
Breaking strength:
4 kN → 6,5 kN
Ø Ropes



(EN) Rope (core + sheath) Ø 8-13 mm low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)
(FR) Corde (âme + gaine) Ø 8-13 mm statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
(DE) Seil (Kern + Mantel) Ø 8-13 mm statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
(IT) Corda (anima + calza) Ø 8-13 mm statica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
(ES) Cuerda (alma + funda) Ø 8-13 mm estática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

EN12841:2006 10 ≤ Ø ≤ 13 mm

EN567:1997 8 ≤ Ø ≤ 13 mm



www.petzl.com

Latest version

Other languages

ISO 9001
Copyright Petzl

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France

www.petzl.com/contact

TRACEABILITY and MARKINGS



Individual number
Número individual
Individuelle Nummer
Numero individuale
Numero individual

00 000 AA 0000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Anno de fabricação
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación
Control
Incrementation



CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

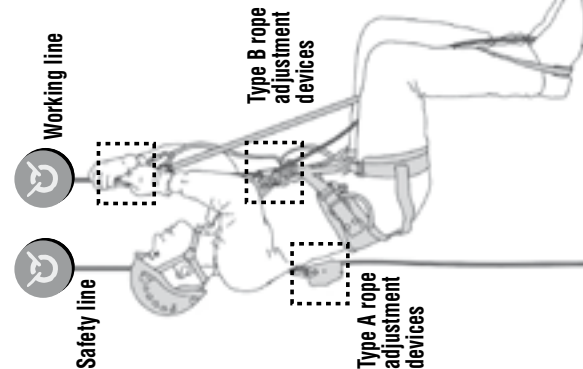
Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France
N°0082

EN 12841

EN 12841:2006 B

Personal fall protection equipment - Rope access systems - Rope adjustment devices
Working line as above
Ø 10 - 13 mm
100 kg
Ropes



NFPA CERTIFICATION FOR ASCENSION

B17WLA / B17WRA

The following information only applies to products that are marked "MEETS NFPA..."

THIS ASCENSION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2006 EDITION.



MBS 5 kN
L (LIGHT USE)

MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)

Use only NFPA LIGHT USE or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Rope clamp/grab for ascending rope. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

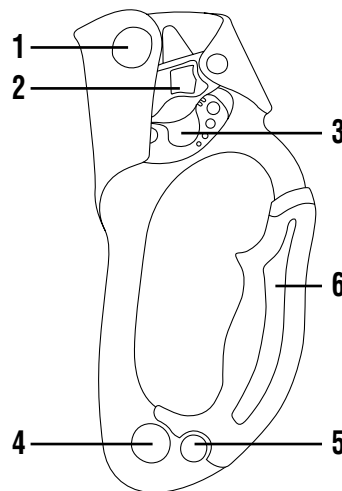
Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

(1) Upper connection holes, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower connection hole, (5) Hole for etrier, (6) Handle. Principal materials: aluminum alloy frame, chrome-plated steel cam, nylon catch, dual-density elastomer grip.



3 Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc. Check the condition of the frame, the connection holes, the cam and safety catch, the springs and the cam axle. WARNING, do not use a rope clamp/grab that has missing or worn-out teeth. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

WARNING, be careful of:

- foreign bodies which can impede the operation of the cam,
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

4 Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Connectors

Make sure your connectors are compatible with the rope clamp/grab (shape, size, etc.). Any equipment used with your rope clamp/grab must conform to applicable standards and regulations.

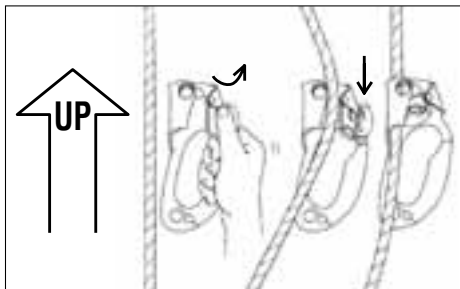
5 Working principle

This rope clamp/grab is a device for ascending rope. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. The slot in the cam allows mud to be evacuated.

6 Installation on the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam then stays in the open position. Put the rope into its place. Pay attention to the Up/Down indicator. Push the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

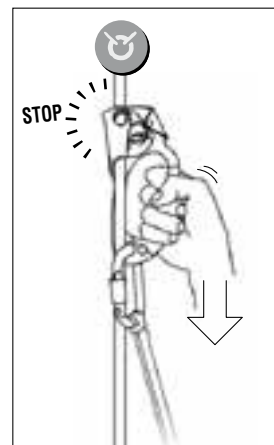


Removing the rope

Move the device up the rope while pulling the safety catch down and out.

7 Function test

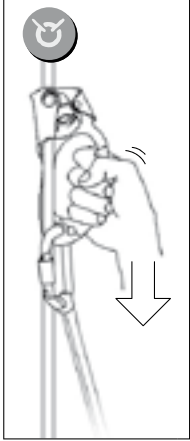
Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.



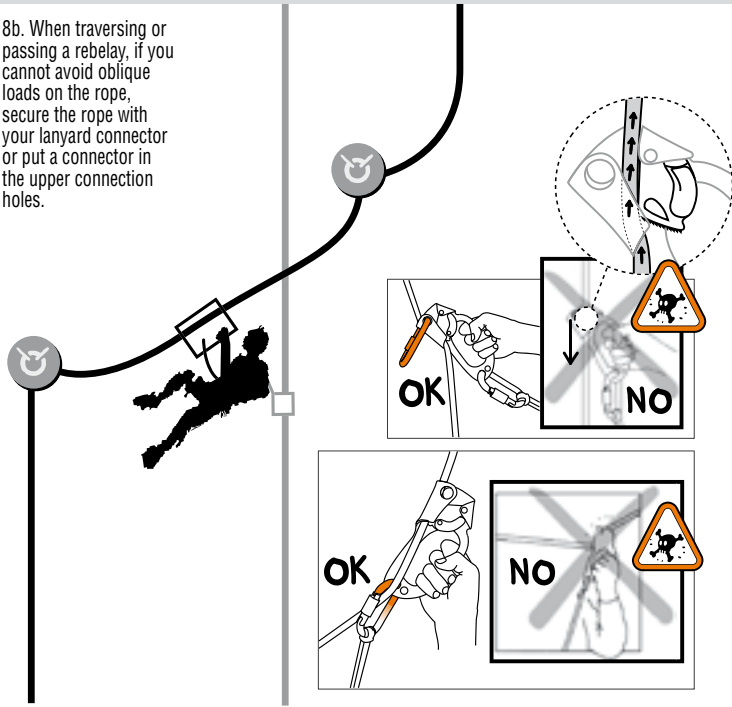
8

Ascending the rope

8a. The handle must be pulled correctly: downward and parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle with the rope.

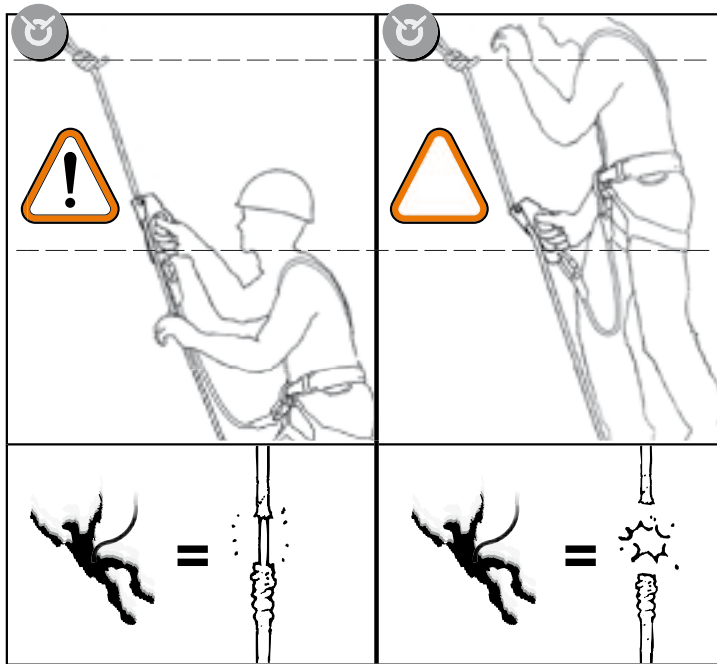


8b. When traversing or passing a rebelay, if you cannot avoid oblique loads on the rope, secure the rope with your lanyard connector or put a connector in the upper connection holes.



8c. Precautions to take when approaching the anchor

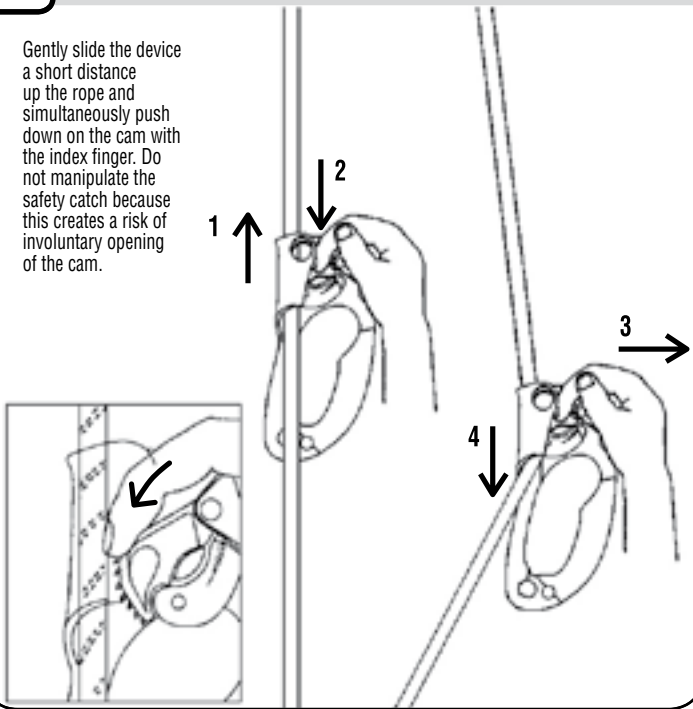
Do not climb above the rope clamp/grab or the anchor point and keep your lanyard under tension. In case of a fall, the energy is absorbed by the rope. The closer you get to the anchor point, the more the energy-absorbing capacity of the rope is reduced, eventually becoming practically zero. Shock loading must be avoided when close to the anchor.



9

Short rope descent

Gently slide the device a short distance up the rope and simultaneously push down on the cam with the index finger. Do not manipulate the safety catch because this creates a risk of involuntary opening of the cam.



10

Information regarding standards

EN 12841: 2006

The ASCENSION is a type B rope adjustment device used to ascend the work rope.

The ASCENSION must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. ASAP mobile fall arrester for rope).

The ASCENSION is not suitable for use in a fall arrest system. To satisfy the requirements of EN 12841: 2006 type B standard:

- Use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes).
 - Use a connecting assembly of maximum length 1 m (lanyard + connectors + devices).
- To reduce the risk of a free fall, the rope between the I'D and the anchor must always be taut. Do not load the safety line when the working line is under tension.

Shock-loading can damage the anchor line. Nominal maximum load = 100 kg.

EN 365: 2004

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

(EN) Accessories /
(FR) Accessoires /
(DE) Zubehör / (IT) Accessori /
(ES) Accesorios

FOOTAPE C47

Adjustable webbing foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale sangle réglable, pour bloqueur.

FOOTCORD C48

Adjustable cord foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale cordelette réglable, pour bloqueur.

FOOTPRO C49

Adjustable large webbing foot loop with maillon, for rope clamp/grab.
Pédale sangle large réglable, pour bloqueur. Livrée avec maillon.

12 General information

Lifetime

WARNING, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The **actual** lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and

frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ppe

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. Repairs made outside of Petzl facilities are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

Storage, transport

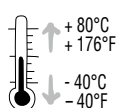
Dry your product after use and store it in a bag. Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

Do not remove any markings or labels. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

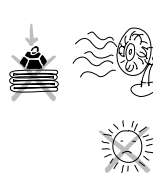
Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



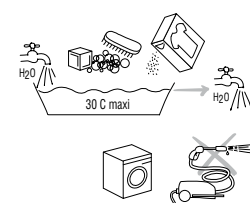
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



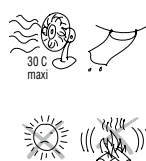
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การบรรจุและขนถ่าย
(FI) เก็บรักษา



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(KR) 청소/소독
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



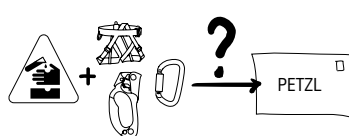
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørrking

(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้งาม



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolto/hoito
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжане
(JP) メンテナンス
(KR) 유지보수
(CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(KR) 위험물
(CN) 危险品
(TH) วัตถุอันตราย

Legends



(EN) Climber
(FR) Grimpeur
(DE) Kletterer
(IT) Arrampicatore
(ES) Escalador



(EN) Fall
(FR) Chute
(DE) Sturz
(IT) Caduta
(ES) Caída



(EN) Anchor
(FR) Amarrage
(DE) Anschlagpunkt
(IT) Ancoraggio
(ES) Anclaje



(EN) Harness
(FR) Harnais
(DE) Gurt
(IT) Imbracatura
(ES) Arnés



(EN) Hand
(FR) Main
(DE) Hand
(IT) Mano
(ES) Mano



(EN) Load
(FR) Charge
(DE) Belastung
(IT) Carico
(ES) Carga

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Bloqueur poignée

1. Champ d’application

Équipement de protection individuelle (EPI). Bloqueur de progression sur corde.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Trous de connexion supérieurs, (2) Gâchette, (3) Taquet, (4) Trou de connexion inférieur, (5) Trou pour étrier, (6) Poignée.
Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier chromé, taquet en polyamide, poignée de préhension en élastomère bi-matière.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les ressorts et l'axe de la gâchette.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez PETZL.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Connecteurs

Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...). Les éléments utilisés avec votre bloqueur doivent être conformes aux règlements en vigueur.

5. Principe de fonctionnement

Ce bloqueur est un dispositif de progression sur corde. Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. La fente de la gâchette permet d'évacuer la boue.

6. Mise en place sur la corde

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Respectez le signe Haut et Bas. Libérez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette.

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

7. Test de fonctionnement

Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

8. Montée sur corde

8a. La traction sur la poignée doit se faire dans une bonne position : vers le bas parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du bloqueur sur la corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.

8b. Dans le cas d'une traversée ou d'un passage de fractionnement, si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, sécurisez la corde avec le connecteur de votre longe ou placez un connecteur dans les trous de connexion supérieurs.

8c. Précautions à prendre quand vous vous approchez de l'amarrage

Ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue.

En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde, plus vous vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc

diminue jusqu'à devenir presque nulle.

Aucun choc toléré quand vous vous approchez de l'amarrage.

9. Courte descente

Faites coulisser légèrement l'appareil sur la corde vers le haut et simultanément poussez la gâchette avec l'index. Ne manipulez pas le taquet car il y a un risque d'ouverture intempestive.

10. Informations normatives

EN 12841 : 2006

L'ASCENSION est un dispositif de réglage sur corde de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.

L'ASCENSION doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (ex : avec un antichute mobile pour corde ASAP).

L'ASCENSION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B :
- Utilisez des cordes semi-statique (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, tests effectués sur cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm).
 - Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 m (longe + connecteurs + appareils).

La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Charge nominale maximale = 100 kg.

EN 365 : 2004

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

11. Informations générales

Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc. La durée de vie maximale des produits Petzl est de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie **réelle** d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite.

Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac. Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Seilklemme mit Griff

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Seilklemme zum Aufstieg am Seil. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.
Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Obere Befestigungsösen, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Befestigungsöse, (5) Öse zum Befestigen einer Trittleiter, (6) Griff.
Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), verchromter Stahl (Klemmnocken), Polyamid (Sicherheitssperre), Zwei-Komponenten-Elastomer (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nockenfedern und Achse.
ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.
Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.
Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
WARNUNG:
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Verbindungselemente
Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind.
Die mit Ihrer Seilklemme verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Vorschriften übereinstimmen.

5. Bedienung

Diese Seilklemme ist ein Gerät für den Aufstieg am Seil. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.
Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Der Nocken ist mit Öffnungen versehen, durch die Schlamm austreten kann.

6. Installation am Seil

Ziehen Sie die Sicherheitssperre nach unten und verriegeln Sie diese am Körper des Geräts. Auf diese Weise wird der Nocken geöffnet und offen gehalten.
Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Drücken Sie auf die Sicherheitssperre, bis der Nocken am Seil einrastet. In dieser Position verhindert die Sicherheitssperre das versehentliche Öffnen des Nockens.
Entfernen des Seils
Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

7. Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

8. Aufstieg am Seil

8a. Der Griff muss parallel zum Seil belastet werden. Um das Durchrutschen der Seilklemme an einem Seil zu verhindern, darf es nicht abgewinkelt zum Seil belastet werden.
8b. Wenn sich bei Quergängen oder beim Passieren von Knoten eine abgewinkelte Belastung zum Seil nicht vermeiden lässt, sichern Sie das Seil mit dem Karabiner Ihres Verbindungsmittels oder hängen Sie einen Karabiner in die oberen Befestigungsösen ein.
8c. Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie sich dem Anschlagpunkt nähern
Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Verbindungsmittel gestrafft ist.
Bei einem Sturz nimmt das Seil die Fallenergie auf. Je näher Sie dem Anschlagpunkt kommen, desto geringer wird die Energieaufnahme, bis sie schließlich auf Null sinkt.
In der Nähe des Anschlagpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

9. Kurzer Abstieg

Schieben Sie das Gerät eine kurze Strecke am Seil nach oben und drücken Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger auf den Nocken, um die Zähne aus dem Seilmantel zu befreien. Ziehen Sie das Gerät gleichzeitig schräg nach unten. Betätigen Sie nicht die Sicherheitssperre, da dies zu einem versehentlichen Öffnen des Nockens führen kann.

10. Informationen bezüglich der Normen

EN 12841: 2006
Die ASCENSION ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs B und wird zum Aufstieg am Arbeitseil eingesetzt.
Es muss gleichzeitig eine Seileinstellvorrichtung des Typs A (z. B. ASAP mitlaufendes Auffanggerrät an beweglicher Führung) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.
Die ASCENSION ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet. Damit sie in Übereinstimmung mit der Norm EN 12841: 2006 Typ B handeln:
- Verwenden Sie 10 bis 13 mm starke EN 1891 Typ A Halbstatikseile (Kernmantel). (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm durchgeführt.
- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 m (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).
Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.
Maximale Nennlast = 100 kg.

EN 365: 2004
Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
Anschlageinrichtungen
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **ACHTUNG GEFAHR:** achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in der Sprache des Landes müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

11. Allgemeine Informationen

Produktlebensdauer
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz usw.). Die maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.
Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.
Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe

Aussondern von Ausrüstung
In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:
- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung)
- die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt,

- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.
Zerstören und entsorgen Sie ausgesonderte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten
Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen und Reparaturen
Von Petzl nicht autorisierte Änderungen sind nicht erlaubt, da diese die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen können. Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet. Wenn ein Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an Petzl.

Lagerung, Transport
Trocknen Sie Ihr Produkt nach dem Gebrauch und stecken es in eine Tasche. Bewahren Sie ihn vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. geschützt auf.

Rückverfolgbarkeit und Markierungen
Entfernen Sie keine Markierungsetiketten und eingravierten Markierungen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

Garantie
Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.
PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Bloccante maniglia

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Bloccante di progressione su corda.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

- Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
 - ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
 - acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
 - comprendere e accettare i rischi indotti.
- Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Fori di collegamento superiori (2) Fermacorda, (3) Leva, (4) Foro di collegamento inferiore, (5) Foro per staffa, (6) Maniglia.
Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermacorda in acciaio cromato, leva in poliammide, impugnatura in elastomero bimatereiale.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...
Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, le molle e l'asse del fermacorda.
ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.
Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.
In caso di dubbio, contattare PETZL.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Connettori
Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...).
Gli elementi utilizzati con il bloccante devono essere conformi ai regolamenti in vigore.

5. Principio di funzionamento

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.
I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. Delle fessure nel fermacorda permettono la fuoriuscita di fango ecc.

6. Sistemazione sulla corda

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo dell'apparecchio. Il fermacorda resta così in posizione aperta.
Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare l'indicazione Alto e Basso. Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.
Per togliere la corda
Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente aprire il fermacorda azionando la leva.

7. Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

8. Risalita su corda

8a. La trazione sulla maniglia deve essere fatta nella giusta posizione: verso il basso parallelamente alla corda. Per evitare che il bloccante scorra sulla corda, la trazione non deve essere fatta in modo obliquo rispetto alla corda.
8b. In caso di traversata o passaggio di frazionamento, se non si può evitare una trazione obliqua rispetto alla corda, assicurare quest'ultima con il connettore della longe o inserire un connettore nei fori di collegamento superiori.
8c. Precauzioni da prendere in avvicinamento all'ancoraggio
Non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la longe in tensione.
In caso di caduta, l'energia è assorbita dalla corda, più ci si avvicina al punto

di ancoraggio, più la capacità di assorbimento dell'urto si riduce fino a diventare quasi nulla.

9. Breve discesa

Far scorrere leggermente l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente aprire il fermacorda con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

10. Informazioni normative

EN 12841 : 2006

L'ASCENSION è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.
L'ASCENSION deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (es: con un anticaduta di tipo guidato su corda ASAP).
L'ASCENSION non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto delle cadute.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B:
- Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).
- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 m di lunghezza massima (cordini + connettori + apparecchi).
La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.
Carico nominale massimo = 100 kg.

EN 365 : 2004

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

11. Informazioni generali

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc. La durata massima dei prodotti Petzl è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessuti. Indefinita per i prodotti metallici.
La durata **reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.
Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in base al tipo ed all'intensità di utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare questo prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda dettagliata e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi

Eliminazione

- Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se:
- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) non è soddisfacente,
 - ha subito notevoli sforzi o una forte caduta,
 - non si conosce l'intera storia del suo utilizzo,
 - ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessuti.
 - si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche e riparazioni

Qualsiasi modifica, non autorizzata da Petzl, è proibita in quanto rischia di diminuire le prestazioni del prodotto.
È proibita qualsiasi riparazione effettuata al di fuori degli stabilimenti Petzl. Farne richiesta al servizio Post-Vendita Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo, asciugare il prodotto e riporlo nello zaino.
Conservare al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici ecc.

Tracciabilità e marcature

Non rimuovere etichette o marcature. Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.
PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Puño bloqueador

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Bloqueador de progresión por cuerda.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Orificios de conexión superiores, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Oficio de conexión inferior, (5) Ofificio para estribo, (6) Empuñadura.
Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva de acero cromado, tope de poliamida, empuñadura de agarre de elastómero bimaterral.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe el producto, la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los muelles y el eje de la leva.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Durante la utilización

Es importante verificar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

ATENCIÓN:

- a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva,
- a los elementos que podrían engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

4. Compatibilidad

Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Conectores

Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...).
Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con la legislación vigente.

5. Principio de funcionamiento

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el otro sentido.
Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. La ranura de la leva permite evacuar el barro.

6. Colocación de la cuerda

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta.

Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el signo Arriba y Abajo. Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva.

Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

7. Prueba de funcionamiento

Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

8. Ascenso por cuerda

8a. La tracción en la empuñadura debe realizarse en el sentido correcto: hacia abajo y paralelamente a la cuerda. Para evitar un deslizamiento del bloqueador sobre la cuerda, la tracción no debe realizarse de forma oblicua con respecto a la cuerda.

8b. En el caso de un flanqueo o del paso de un fraccionamiento, si no puede evitar una tracción oblicua con respecto a la cuerda, asegure la cuerda con el conector de su elemento de amarre o coloque un conector en los orificios de conexión superiores.

8c. Precauciones que debe tomar cuando se acerque al anclaje

No ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarre tenso.

En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda, cuanto más se acerque al punto de anclaje, más disminuye la capacidad de absorción del

choque hasta convertirse en casi nula.
No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

9. Descenso corto

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda, y simultáneamente empuje la leva con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura involuntaria.

10. Información normativa

EN 12841: 2006

El ASCENSION es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

El ASCENSION debe utilizarse con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad (p. ej.: con un anticaídas deslizante para cuerda ASAP).

El ASCENSION no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas. Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B:

- Utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).
- Utilice un conjunto de conexión de 1 m de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).

La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365: 2004

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

11. Información general

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc. La vida útil máxima de los productos Petzl es de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,
- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
- no conoce el historial completo de su utilización,
- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida.
Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio Posventa Petzl.

Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa. Guárdelo protegido de los rayos UV, de la humedad, los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Só as técnicas não barradas e / ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

Punho bloqueador

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Bloqueador para progressão em corda.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Orifícios de conexão superiores, (2) Mordente, (3) Patilha de segurança, (4) Orifício de conexão inferior, (5) Orifício para estribo, (6) Pega.
Materias principais: corpo em liga de alumínio, mordente em aço cromado, patilha de segurança em poliamida, pega em elastómero.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto, a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente e da patilha de segurança, as molas e o eixo do mordente.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.

Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em www.petzl.fr/epi ou no CD ROM EPI PETZL.

Em caso de dúvida contacte a Petzl.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.

ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e provocam a abertura do mordente.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Conectores

Vigie a compatibilidade conectores/anéis (formas, dimensões...).

Os elementos utilizados com o seu bloqueador devem estar conformes a regulamentação em vigor.

5. Princípio de funcionamento

Este bloqueador é um dispositivo de progressão em corda. Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a argila.

6. Montagem na corda

Puxe a patilha de segurança para baixo e prenda-a por baixo do corpo do aparelho. O mordente mantém-se assim na posição de aberto.

Coloque a corda no devido lugar no bloqueador. Respeite o sinal de Alto e Baixo. Empurre a patilha para que o mordente se apoie sobre a corda. Nesta posição, a patilha de segurança impede a abertura involuntária do mordente.

Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

7. Teste de funcionamento

Verifique que o aparelho, colocado na corda, bloqueia no sentido desejado.

8. Subida em corda

8a. A tracção no bloqueador deve se fazer numa posição correcta: para baixo paralela à corda. Para evitar um deslizamento do bloqueador na corda, a tracção não deve ser feita de maneira oblíqua em relação à corda.

8b. No caso de uma travessia ou de uma passagem de fraccionamento, se não pode evitar uma tracção oblíqua em relação à corda, segure a corda com o conector da sua longe ou coloque um conector nos orifícios de conexão superiores.

8c. Precauções a tomar quando nos aproximamos da amarração

Não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua longe em tensão.

Em caso de queda, a energia absorvida pela corda, quanto mais se aproximar do ponto de amarração, mais a capacidade de absorção do impacto diminui até se anular completamente.

Nenhum impacto tolerado durante a aproximação à amarração.

9. Descida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho para cima na corda e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.

10. Informações normativas

EN 12841 : 2006

O ASCENSION é um dispositivo de ajuste sobre corda do tipo B destinado à progressão para cima na corda de trabalho.

O ASCENSION deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança (ex: com um antiqueda móvel para corda ASAP).

O ASCENSION não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.

Para responder às exigências da norma EN 12841 : 2006 tipo B :

- Utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. (Nota : durante a certificação, os testes foram efectuados sobre cordas Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).
- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos).

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365 : 2004

Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

Ancoragens

A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

Diversos

- Um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

11. Informações gerais

Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida a uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas, se esteve em contacto com uma aresta cortante ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc. O tempo de vida máximo dos produtos Petzl é de 10 anos a partir da data de fabrico para os produtos plásticos e têxteis. Não tem limite para os produtos metálicos.

O tempo de vida **real** de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver lista no parágrafo «Abater um produto») ou quando este se torna obsoleto no sistema.

Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto : intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc.

Verifique periodicamente se o equipamento não sofreu danos ou foi deteriorado.

Para além das verificações antes e durante a utilização, realize uma verificação aprofundada (exame periódico) por um controlador competente. Esta verificação deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses. Esta frequência deve ser adaptada em função do tipo e da intensidade de utilização. Para um melhor acompanhamento do material, é preferível atribuir este produto a um só utilizador para que saiba o histórico do produto. Os resultados das verificações devem ser registados na «ficha de verificação». Esta ficha de verificação permite registar os seguintes detalhes: tipo de equipamento, modelo, nome e coordenadas do fabricante ou do fornecedor, meio de identificação (nº de série ou nº individual), ano de fabrico, data de aquisição, data da primeira utilização, nome do utilizador, toda a informação pertinente como por exemplo a manutenção e a frequência de utilização, o histórico dos exames periódicos (data, comentários e defeitos anotados, nome e assinatura do controlador competente, data do próximo exame periódico previsto). Poderá utilizar o exemplo da ficha detalhada e das ferramentas informáticas postas à disposição em www.petzl.fr/epi

Abater um produto

Cesse imediatamente de utilizar um produto se :

- o resultado das verificações (antes, durante, aprofundado) não é satisfatório,
 - foi sujeito a esforços ou uma queda importantes,
 - você não conhece o histórico completo da sua utilização,
 - tem 10 anos de idade e é composto por matérias plásticas ou têxteis,
 - você tem a mínima dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Produto obsoleto

Existem inúmeras razões para as quais um produto pode ser considerado obsoleto e por consequência retirado de circulação, por exemplo : evolução das normas aplicáveis, evolução dos textos regulamentares, evolução das técnicas, incompatibilidade com os outros equipamentos, etc.

Modificações e reparações

Qualquer modificação para além das autorizadas pela Petzl, está proscrita já que a eficácia do produto pode ser reduzida.

Toda a reparação está interdita fora das oficinas da Petzl. Faça um pedido junto do serviço Pós Venda Petzl.

Armazenamento, transporte

Depois de utilizar, seque o seu produto e arrume-o num saco.

Armazene ao abrigo dos UV, da humidade, dos produtos químicos, etc.

Traçabilidade e marcações

Não corte as etiquetas ou gravuras de marcação. Cuide para que as marcações no produto se mantenham legíveis durante toda a vida do produto.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Touwstijgklem met handgreep

1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM). Touwklem voor het voortbewegen op touw.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.

- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bovenste verbindingsoogen, (2) Spanveer, (3) Blokkeerpal, (4) Onderste verbindingsoog, (5) Verbindingsgaatje voor bandladder, (6) Handgreep.

Voornaamste materialen: body in aluminium legering, spanveer in verchroomd staal, blokkeerpal in polyamide, handgreep in elastomere bi-materie.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...

Nazicht van de body, de verbindingsoogen, de spanveer en de veiligheidspal, de veren en check dat de spanveer op de juiste as ligt.

OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze touwklem niet meer.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

OPGELET:

- let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,

- let op elementen die kunnen vasthaken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

4. Compatibiliteit

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Verbindingselementen

Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en touwklem (qua vorm, afmetingen...).

De elementen die gebruikt worden met uw touwklem moeten conform zijn aan de reglementen die van kracht zijn.

5. Werkingsprincipe

Deze touwklem is een toestel voor het voortbewegen op touw. Hij glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vastknijpen. De gleuven in de spanveer dienen voor de evacuatie van neerslag op het touw.

6. Installatie op het touw

Trek de blokkeerpal naar beneden en vergrendel hem op de body van het toestel. De spanveer blijft aldus in open positie.

Plaats het touw in de voorziene gleuf. Respecteer het teken «Onder» en «Boven». Ontgrendel de pal zodat de spanveer tegen het touw kan drukken. In deze stand, verhindert de veiligheidspal dat de spanveer ongewild open gaat.

Om het touw te verwijderen

Laat het toestel naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

7. Test de goede werking

Vergewis er u van, bij elke installatie op het touw, dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.

8. Opklim op touw

8a. De tractie op de handgreep moet gebeuren in de juiste positie: naar beneden, parallel aan het touw. Om te verhinderen dat de touwklem glijdt over het gespannen touw, mag de tractie niet in een schuine positie t.o.v. het touw gebeuren.

8b. Bij een oversteek of het passeren van een fractionering, als u de tractie in een schuine positie t.o.v. het touw niet kan vermijden, musketoneer het touw

dan met de karabiner van uw leeflijn of plaats een karabiner in de bovenste openingsoogen.

8c. Te nemen voorzorgen als u dicht bij een verankering komt

Klim niet boven de touwklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen.

Bij een val, wordt de energie geabsorbeerd door het touw; hoe dichter u zich bij het verankeringspunt bevindt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorptie bijna onbestaand is.

En wanneer u dicht bij het verankeringspunt komt, is geen enkele schok meer toegelaten.

9. Korte afdaling

Laat het toestel een weinig naar boven glijden op het touw en duw gelijktijdig de spanveer in met de wijsvinger. Kom niet aan de veiligheidspal want er is een gevaar dat de spanveer ongewild open gaat.

10. Informatie over de normen

EN 12841: 2006

De ASCENSION is een regelapparaat op touw van het type B, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar boven op het werktouw.

De ASCENSION moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op het veiligheidsstouw (bv. met een mobiele antival-beveiliging voor touw ASAP).

De ASCENSION is niet geschikt voor een gebruik in een valstop-systeem.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B:

- Gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en EDELWEIS Rescue touwen van 13 mm).

- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 m (leeflijn + verbindingselementen + toestellen).

Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet onder spanning staat.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen. Maximale nominale last = 100 kg.

EN 365: 2004

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

Diverse

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET, LEVENSGEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

11. Algemene Informatie

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz... De maximale levensduur van de Petzl producten is 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

De **werkelijke** levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf «Afschrijven») of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.

Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz...

Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maand worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de historiek van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de "productfiche". Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste ingebruikneming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de historiek van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productfiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op www.petzl.com/ppe

Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:

- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft,

- het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan,

- u de volledige historiek van het gebruik niet kent,

- het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal,

- u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz...

Aanpassingen en herstellingen

Elke verandering, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden want dit kan de doeltreffendheid van het product verminderen.

Elke herstelling buiten de Petzl ateliers is verboden. Doe een aanvraag bij de dienst Na-Verkoop van uw Petzl verdeler.

Berging, transport

Na gebruik, droog uw product en berg het op in een tas.

Bewaar het goed beschermd voor UV-stralen, vochtigheid, chemische producten, enz...

Markering en tracering van de producten

Verwijder de markeer-etiketten niet. Zorg ervoor dat de aanduidingen op het product leesbaar blijven gedurende de ganse levensduur van het product.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

OPETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne, som ikke er overstrøget eller vist med et advarselstegn, er tilladt. Check www.petzl.com regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter.
Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

Rebklekke

1. Anvendelsesområder

Dette udstyr er personligt beskyttelsesudstyr (PBU). Rebklekke til klatring på reb.

Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det den er designet til.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

Før brug af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner før brug.
- Få specifik træning i korrekt brug.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret for brug.

Dette produkt må kun bruges af kompetente og ansvarlige personer, eller bruges under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.

Du tager personligt risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan, eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så brug ikke udstyret.

2. Liste over dele

(1) Øvre karabinhul, (2) Låsekam, (3) Sikkerhedsstopper, (4) Nedre karabinhul, (5) Hul til etrier, (6) Håndtag.

Materialer: aluminiums legeret stel, forkromet låsekam af stål, nylon greb, dobbelt densitets elastomer greb.

3. Kontrolpunkter

Før brug

Kontroller produktet for revner, deformation, mærker, slitage, ætsning, osv.

Kontroller stallets tilstand, Hulleerne til karabiner, låsekammen, sikkerhedsstopperen, fjedrene og låsekammens aksel.

ADVARSEL, anvend ikke en rebklekke som mangler eller har slidte tænder.

For information om inspektionsprocedurerne for PBU se www.petzl.com/ppe eller på en PETZL PBU CD-ROM.

Kontakt PETZL hvis der er tvivl om produktets tilstand.

Under brug

Det er vigtigt at kontrollere produktets tilstand og forbindelserne til andet udstyr i et system. Kontroller forbindelserne med det andet udstyr i systemet og vær sikker på at de forskellige dele af udstyr i systemet er korrekt forbundet og sidder korrekt i forhold til hinanden.

ADVARSEL, vær opmærksom på:

- fremmede objekter kan forhindre låsekammens funktion,
- situationer hvor sikkerhedsstopperen tvinger låsekammen til at åbne sig.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med det andet udstyr i systemet (kompatibilitet = god funktionel interaktion).

Karabiner

Kontroller at karabinerne er kompatible med rebklekken (form, størrelse, osv.).

Alt udstyr som bruges med rebklekken skal overholde gældende standarder og forskrifter.

5. Arbejdsprincip

Denne rebklekke er et redskab til at klatre på reb. Den glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning.

Låsekammens tænder klemmer om rebet mellem låsekammen og stellet.

Åbningen i låsekammen gør det muligt at fjerne snavs.

6. Ibrugtagning

Hiv sikkerhedsstopperen ned og lås den fast til stellet. Derved forbliver låsekammen i åben position.

Placer rebet i rebklekken. Vær opmærksom på Op/Ned indikatoren. Tryk sikkerhedsstopperen på plads så låsekammen presses mod rebet. I denne position forhindrer sikkerhedsstopperen låsekammen i at åbne sig.

Frigørelse af rebet

Bevæg rebklekken op af rebet mens du hiver sikkerhedsstopperen ned og ud.

7. Funktionstest

Kontroller at rebklekken låser i den rigtige retning, hver gang den fastgøres til et reb.

8. Klatring på reb

8a. Håndtaget skal trækkes korrekt: nedad og parallelt af rebet. For at undgå rebklekken løber på rebet, skal den være i en korrekt position i forhold til rebet.

8b. Når man klatrer i vandret passage eller skal skifte reb for at ændre retning, undgå da en skæv belastning på rebet ved at sikre rebet med sikkerhedslinens karabin eller sæt en anden karabin i det øvre karabinhul.

8c. Forholdsregler når man nærmer sig forankringspunktet

Klatre ikke over rebklekken eller forankringspunktet og hold sikkerhedsiinen spændt.

I et fald vil rebet absorbere energien. Jo tættere du er på forankringspunktet, jo mindre vil falddæmpningen være, så den bliver næsten ubetydelig.

Overbelastning skal undgås, når man er for tæt ankeret.

9. Nedfiring på reb

Tryk rebklekken op langs rebet samtidig med at du trykker ned på låsekammen med pegefingeren. Forkert håndtering af sikkerhedsstopperen kan øge risikoen for at låsekammen åbner sig.

10. Information vedrørende EN standarder

EN 12841: 2006

ASCENSION anvendes på type B reb ved klatring på reb i arbejdsituationer.

ASCENCION skal anvendes med en type A sikring på et sekundært reb (f. eks. en ASAP).

ASCENSION må ikke anvendes i et faldsikringssystem.

For at opfylde kravene for EN 12841: 2006 type B standarden:

- Anvend 10-13 mm EN 1891 type A semi-statisk kernemantel reb.

(Note: Godkendelsestesten blev udført med BEAL Antipodes 10 mm og EDELWEISS Rescue 13 mm reb).

- Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 m

(sikkerhedsline +karabiner + rebskaber).

For at begrænse risikoen for et fald, skal redskabet til justering af rebet og ankeret være opstrammet.

Det sekundære reb må ikke belastes samtidig med det primære reb.

Overbelastning kan beskadige ankerlinen.

Nominel maksimal belastning = 100 kg.

EN 365: 2004

Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved brug af dette udstyr.

Ankre

Systemets ankerpunkt skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden (minimumsbrudstyrke på 10 kN).

Diverse

- Ved brug af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer.

Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.

- ADVARSEL FARE, vær opmærksom på at dit produkt ikke udsættes for slidende eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder.

- Brugsanvisningen som følger med produktet skal følges nøje.

- Brugere skal have brugsanvisninger på det pågældende udstyr, oversat til det lands sprog hvori produkterne anvendes.

11. Generel information

Levetid

ADVARSEL, i ekstreme tilfælde kan levetiden begrænses til én enkelt gangs brug for eksempel hvis produktet udsættes for: kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter kraftig belastning pga. fald osv. Den maksimale levetid for Petzl produkter: er op til 10 år fra produktionsdatoen gældende for plastik og tekstilprodukter. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

Den **aktuelle** levetid for et produkt stopper når det skal kasseres (se liste over årsager i afsnittet "Kassering af udstyr"), eller når det er forældet, eller vurderes som ikke egnet til brug.

Den aktuelle levetid bliver påvirket af mange faktorer som: intensiteten, ved hyppig brug og omgivelser ved brug, brugerens kompetencer, opbevaring og vedligeholdelse, osv.

Inspicør udstyret regelmæssigt for skader og/eller forringelse.

I tillæg til inspektionen før og under brug, bør der gennemføres en dybdegående kontrol (periodisk undersøgelse) af en kompetent kontrollør. Hver inspektion skal gennemføres mindst én gang hver 12 måned.

Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform og hyppighed. For bedre kontrol af udstyret er det en fordel, at hver enkel bruger har deres eget udstyr. Så brugeren kender udstyrets historie. Resultaterne af inspektionerne bør registreres i en "inspektionsjournal/Inspektionsskema". Dette dokument registrerer følgende detaljer: Udstyrstype, model, navn og oplysninger om producent og leverandør. Identifikationsmetoder (serie eller individuel nummerering) fabrikationsår, dato for brug første gang, navn på bruger samt vigtig information om vedligeholdelse og brugsfrekvens, oversigt over intervaller af inspektionerne (dato / kommentarer og noterede fejl / navn og underskrift af den kompetente person som udførte inspektionen / anslået dato for næste inspektion). Se eksempel på en detaljeret inspektionsjournal og andre informationsværktøjer på www.petzl.com/ppe

Kassering af udstyr

Kasser øjeblikkelig udstyr hvis:

- Resultaterne af inspektionen (inspektionen før og under brug og den periodiske dybdegående inspektion), ikke er tilfredsstillende.
- Det har været udsat for kraftig belastning eller fald,
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelseshistorik,
- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler,
- Du er i tvivl om det er holdbart nok.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere brug.

Forældelse af produkt

Der er flere årsager til produktet vurderes som ikke anvendeligt og skal kasseres. Som for eksempel: udvikling i normerne, udvikling og ændringer i lovgivningen, udvikling af nye brugsteknikker, inkompatibilitet med andet udstyr, osv.

Modifikationer, reparationer

Modificer kun produktet hvis modifikationen er godkendt af Petzl. En uautoriseret modifikation kan reducere produktets effektivitet.

Reparationer skal udføres af Petzl. Kontakt Petzl hvis dit produkt skal repareres.

Opbevaring, transport

Tør produktet efter brug og opbevar det i en taske.

Under opbevaring må produktet ikke udsættes for UV, fugt, kemikalier, osv.

Sporing og markeringer

Markeringer og etiketter må ikke fjernes. Du skal checke at produktets markeringer er læselige under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produkt har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling.

Undtagelser i garantien: Normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved brug af dette produkt.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Replklämma/ handtag.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Replklämma/handtag för klättring på rep.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Övre infästningshål, (2) Kam, (3) Säkerhetsspår, (4) Undre infästningshål (5) Hål för stegar, (6) Handtag.

Huvudsakliga material: ram i aluminiumlegering, krompläterad stålkam, säkerhetsspärr av nylon, handtag av högelastiskt material med dubbel densitet (elastomer)

3. Punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformationerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat. Kontrollera skicket på ramen, anslutningshålen, kammen och säkerhetsspärren, fjädringen och kamaxeln.

VARNING, använd inte replklämmor/handtag där tandningen är utnött eller helt eller delvis saknas.

Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på www.petzl.com/ppe eller Petzls PPE-cd-rom.

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta med varandra.

VARNING! Var uppmärksam på:

- främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,
- situationer där säkerhetsspärren kan kärva och orsaka att kammen öppnas.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Karbiner

Se till att karbinerna är kompatibla med replklämman/handtaget (form, storlek etc.).

All utrustning som används med din replklämma/handtag måste vara godkänd enligt gällande standarder och regler.

5. Funktion

Denna replklämma/handtag är en anordning för klättring på rep. Den löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen. En skära i kammen rensar bort lera och smuts.

6. Fästning på repet

Dra ner säkerhetsspärren och läs fast den på anordningens ram. Kammen förblir då i sitt öppna läge.

Sätt repet på plats. Notera markeringen Up/Down (upp/ner). Tryck ner säkerhetsspärren så att kammen trycks mot repet. I detta läge förhindrar säkerhetsspärren att kammen öppnas av misstag.

Ta bort repet

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du drar i säkerhetsspärren nedåt och utåt.

7. Funktionstest

Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

8. Dra upp repet

8a. Dra i handtaget på rätt sätt: nedåt och parallellt med repet. För att undvika slirning på repet ska anordningen inte belastas i vinkel med repet.

8b. Om du inte kan undvika sned belastning på repet när du korsar eller passerar en säkringspunkt, säkra då repet med din säkerhetslina eller fäst en karbin i de övre infästningshålen.

8c. Försiktighetsåtgärder när du närmar dig förankringen

Klättra inte så att du kommer upp ovanför replklämman/handtaget eller förankringspunkten och håll repslingan sträckt.

Vid ett eventuellt fall tar repet upp rörelseenergin. Ju närmare förankringspunkten du befinner dig, desto lägre blir repets energiupptagningsförmåga, tills den blir i stort sett noll närmast förankringspunkten.

Chockbelastning måste undvikas när man är nära ankarpunkten.

9. Nedstigning med kort rep

Låt försiktigt anordningen glida upp längs repet en kort bit samtidigt som du trycker ner kammen med pekfingeret. Rör inte säkerhetsspärren eftersom detta kan medföra att kammen öppnas oavsiktligt.

10. Information om standarder

EN 12841: 2006

ASCENSION är en replklämma av typ B för klättring på rep.

ASCENSION måste användas tillsammans med en backupanordning av typ A på ett andra säkerhetsrep (t.ex. ASAP mobila fallskydd avsedda för rep). ASCENSION lämpar sig inte för användning med fallskyddssystem.

För att uppfylla kraven i standarden EN 12841:2006 typ B skall du iakttta följande:

- Använd 10-13 mm EN 1891 halvstatiskt rep av typ A med kärnmantelkonstruktion . (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipod 10 mm och EDELWEISS 13 mm räddningsrep.)

- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga, karbiner och övriga redskap) får högst vara 1 m.

För att begränsa fallrisken ska repet mellan replklämman och ankaret alltid vara sträckt.

Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.

Förankringslinan kan skadas om den överbelastas.

Nominell maxlast = 100 kg.

EN 365: 2004

Räddningsplan

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

Förankring

Systemets ankarpunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

Övrigt

- **VARNING!** När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

11. Allmän information

Livslängd

VARNING! I extrema fall kan produktens livslängd förkortas till ett enda användningstillfälle. Detta om den exempelvis utsätts för något av följande: kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, tung last, långt fall, m.m. Den maximala livslängden för Petzls produkter är: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter. Obegränsad för metallprodukter.

Produkten är uttjänt när något av nedanstående inträffar (se «När produkten inte längre ska användas»), eller när den inte fungerar längre.

Den verkliga livslängden påverkas av en rad faktorer, t.ex. hur intensivt och hur ofta produkten används, miljön där den används, användarens kompetens samt hur väl produkten förvaras och underhålls m.m.

Undersök utrustningen regelbundet för att kontrollera skador och förslitningar.

Utöver kontrollen före och vid användning, bör en mer noggrann kontroll göras regelbundet av en kompetent person. Denna kontroll ska ske minst en gång om året. Antalet kontroller per år bestäms av på vilket sätt och hur ofta produkten används. För att bättre kunna ha kontroll över utrustningen är det lämpligt att varje användare har och endast använder sin egen utrustning, så att dess historia kan följas. Kontroll-resultaten bör dokumenteras i ett "kontrollprotokoll". Detta dokument bör innehålla följande punkter: utrustningstyp, modell, namn och kontaktinformation gällande tillverkare eller distributör, ID-uppgifter (serie- eller individuellt nummer), tillverkningsår, inköpsdatum, datum för första användning, användarnamn, all annan relevant information som t. ex. underhåll och användningsfrekvens, kontrollhistorik (datum/kommentarer och noterade problem/ kompetent kontrollants namn och signatur/beräknat datum för nästa kontroll). Se exempel på detaljerad kontrollrapport och andra informationsverktyg på www.petzl.com/ppe

När produkten inte längre ska användas

Sluta omedelbart att använda produkten om:

- den inte godkänns vid en kontroll (kontroll före och vid användning och den regelbundna mer grundliga kontrollen),
- om den blivit utsatt för ett större fall eller tung belastning,
- om du inte helt och hållet känner till dess historia,
- om den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- du tvivlar på dess skick.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktens föråldring

Det finns flera skäl till varför en produkt bedöms vara obrukbar och därför bör förstöras innan dess livslängd gått ut. Exempelvis: ändring av rådande standarder, bestämmelser eller lagstiftning, utveckling av ny teknik, obrukbarhet tillsammans med andra produkter etc.

Förändringar och reparationer

Förändra inte din produkt på något sätt om inte Petzl givit sitt särskilda godkännande. En oötlåten förändring kan medföra att produkten inte längre fungerar som den ska.

Reparationer utföras Petzls lokaler är ej tillåtna. Kontakta Petzl om produkten behöver repareras.

Förvaring, transport

Torka produkten efter användning och förvara den i en väska.

Förvara den så att den inte utsätts för UV-ljus eller kommer i kontakt med fukt, kemikalier etc.

Spårbarhet och märkningar

Avlägsna inte eventuella märkningar och etiketter. Du måste se till att produktmärkningarna förblir läsliga under produktens hela livslängd.

Garanti

Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel.

Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tavat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Köysikahva/tarrain

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Köysikahva/ tarrain köydessä nousemista varten.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, missä tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Yläkiinnitysreiät, (2) Lukko, (3) Turvasalpa, (4) Alakiinnitysreiät, (5) Jalustinreiät, (6) Kahva.

Päämateriaalit: runko alumiiniseosta, lukko kromattua terästä, turvasalpa nylonia, kahva kaksinkertaisen tiheyden elastomeeria.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä tms.

Tutki rungon kunto, kiinnitysreiät, lukko ja turvasalpa sekä lukon jouset ja akseli.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä köysikahvaa/tarrainta.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe tai PETZL PPE CD-ROM:ilta.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VAROITUS: varo:

- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää lukon toiminnan
- tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takertua ja aiheuttaa lukon aukeamisen vahingossa.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Sulkurenkaat

Varmista, että sulkurenkaat ovat yhteensopivia köysikahvan/tarraimen kanssa (muoto, koko, jne.).

Kaikkien köysikahvan/tarraimen kanssa käytettävien varusteiden pitää olla sovellettavien standardien ja määräysten mukaisia.

5. Toimintaperiaate

Tämä köysikahva/tarrain on apuväline köydessä nousemiseen. Se liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan.

Lukon hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa vähenee lukon ja rungon väliin. Lukon lovi mahdollistaa mudan poistamisen.

6. Asentaminen köyteen

Vedä turvasalpa alas ja lukitse se laitteen runkoon. Näin lukko pysyy auki-asennossa.

Laita köysi paikoilleen. Huomioi ylös/alas-merkintä. Työnnä turvasalpa, niin että lukko painaa köyttä vasten. Tässä asennossa turvasalpa auttaa estämään lukon aukeamisen vahingossa.

Köyden poistaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalpaä alas- ja ulospäin.

7. Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan.

8. Nouseminen köyttä pitkin

8a. Kahvaa on vedettävä oikein: alaspäin ja köyden suuntaisesti. Välttääksesi

laitteen liukumista köydessä, älä kuormita laitetta kulmassa köyteen nähden.

8b. Jos varmistusta ohittaessasi et voi välttää köyteen kulmassa osuvaa kuormitusta, varmista kiinnitys köyteen sulkurenkaalla tai laita sulkurengas yläkiinnitysreikien läpi.

8c. Varoitoimenpiteet ankkuria lähestyttäessä

Älä kiipeä köysikahvan/tarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi jännityksessä.

Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Mitä lähemmäs tulet ankkurikohtaa, köyden kyky vaimentaa nykyistä vähenee ja laskee lopulta nolleen.

Akillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

9. Pieni laskeutuminen köydessä

Liü'uta laitetta köydessä varovasti hieman ylöspäin ja paina lukkoa samalla etusormella alaspäin. Älä käsittele turvasalpa, koska tämä tuo mukanaan vaaran, että lukko avautuu itsestään.

10. Tietoja standardeista

EN 12841: 2006

ASCENSION-köysikahva on tyyppiä B oleva köyden pituuden säätölaitte, jota käytetään työskentelyköydessä nousemiseen.

ASCENSION-köysikahvan kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta toisessa (turva-) köydessä (esim. liikkuva ASAP-putoamisen pysäyttäjä).

ASCENSION ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. EN 12841: 2006 type B -standardin vaatimusten täyttämiseksi:

- Käytä 10-13 mm paksuista, EN 1891 type A -vaatimukset täyttävää puolistaatista kermmantel-köyttä. (Huom: Sertifioitintestauksessa käytettiin 10 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä).
- Käytä korkeintaan 1 m pituista liitoskokonaisuutta (köysi + sulkurenkaat + laitteet).

Putoamisriskin rajoittamiseksi köyden pitää aina olla jännityksessä köyden pituuden säätölaitteen ja ankkurin välissä.

Älä kuormita turvaköyttä, kun työskentelyköysi on jännittynyt.

Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa ankkuriköyttä.

Suurin nimelliskuormitus = 100 kg.

EN 365: 2004

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).

Muita asioita

- Kun käytät useita varusteosia yhdessä, yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkeneminen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

11. Yleisiä tietoja

Käyttöikä

VAROITUS: ääritapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, jos tuote altistuu esim. seuraavan tyyppisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne. Petzl-tuotteiden mahdollinen käyttöikä on seuraava: jopa 10 vuotta muov- ja tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

Tuotteen **todellinen** käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehtoista täyttyy (ks. "Koska varusteet poistetaan käytöstä") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.

Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttöiheyys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentymisen.

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Pitäaksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tietyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata tarkastuslokiin. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jälleenmyyjän nimi ja yhteystiedot, tunnistie (sarja- tai yksilönumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttötiheyttä, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomautut ongelmat / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuslokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/ppe

Koska varusteet poistetaan käytöstä

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:

- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta),
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,
- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen vanhentuminen

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka se todellinen käyttöikä ei ole päättynyt. Esimerkkejä näistä ovat sovellettuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikoiden kehittyminen, sopimattomuus yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

Muutokset ja korjaukset

Älä muuta tuotetta millään tavoin, jolle Petzl ole erityisesti antanut lupaa kyseiseen muutokseen. Luvaton muuttaminen voi vaarantaa tuotteen toimivuuden.

Korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty. Jos tuote vaatii korjausta, ota yhteyttä Petzliin.

Säilytys ja kuljetus

Kuivata tuote käytön jälkeen ja säilytä sitä pussissa.

Säilytä se niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kosteudelle, kemikaaleille jne.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

Älä irrota mitään merkintöjä ta etikettejä. Sinun täytyy varmistaa, että tuotemerkinnät pysyvät lukukelpoisina koko tuotteen käyttöajan.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön

aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller uten ”dødninghode” er tillatt. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på www.petzl.com Dersom du er i tvil eller dersom noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

Tauklemme, håndklemme

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (P.VU). Tauklemme for progresjon på tau. Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.

- Få tilpasset opplæring i hvordan dette spesifikke produktet brukes.

- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i kapasiteten og begrensningene.

- Forstå og akseptere risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Ansvar

VIKTIG: Det er nødvendig med opplæring for bruk. Dette skal være tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret, som beskrevet i bruksanvisningen. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller brukes under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Å sørge for opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar. Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av feilaktig bruk at våre produkter, uansett på hvilken måte. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Øvre festehull, (2) Låskam, (3) Stopper, (4) Nedre festehull, (5) Hull til fotløkke, (6) Håndtak.

Hovedmaterialer: kropp av aluminiumslegering, låskam i forkrommet stål, stropp i polyamid, gripehåndtak i elastomer bi-materiale.

3. Kontrollpunkter

Før hver bruk

Kontroller produktet, at det ikke er sprekker eller bulker, merker, slitasje, rust...

Sjekk før bruk at kroppen, festehullene, låskammen og sikkerhetstopperen er i god stand og at fjærene og bolten på låskammen fungerer som de skal.

VIKTIG: Dersom låskammen mangler tenner, eller dersom tennene er slitte, må ikke tauklemma brukes.

For informasjon om kontrollrutinene for hver P.VU, se www.petzl.fr/epi eller CD-ROM EPI PETZL.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å kontrollere jevnlig at produktet fungerer som det skal, og at tilkoblingene til andre deler av systemet fungerer. Pass på at enhver del av utstyret er riktig posisjonert i forhold til de andre delene.

VIKTIG:

- Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan forhindre låskammen i å virke som den skal,

- og fremmedlegemer som kan feste seg i sikkerhetsstopperen og føre til at låskammen åpner seg.

4. Kompatibilitet

Sjekk at produktet er kompatibelt med de andre delene i systemet til ditt bruksområde (kompatibelt = at det fungerer funksjonelt sammen med de andre delene).

Koblingsstykker

Pass på at koblingsstykkene er kompatible med tauklemma (form, dimensjon...).

Enhetene som brukes sammen med tauklemma skal være i henhold til gjeldende regelverk.

5. Slik fungerer det

Denne tauklemma er et produkt for progresjon på tau. Den glir langs tauet i en retning og låser seg i den andre retningen.

Tennene til tauklemma starter låsingen, og låskammen blokkerer deretter tauet ved å klemme det fast. Tennene i låskammen fjerner blant annet søle fra tauet.

6. Slik kobler du til tauet

Dra sikkerhetstopperen nedover og lås den ved kroppen/ramma.

Låskammen forblir åpen.

Plasser tauet i hulrommet. Vær oppmerksom på merkene som viser hva som er opp og ned. Frigjør sikkerhetsstopperen slik at låskammen legger trykk på tauet. I denne posisjonen sørger sikkerhetsstopperen for at låskammen ikke åpner seg utilsikket.

Slik tar du ut tauet

For tauklemma opp langs tauet og ta samtidig av låskammen ved hjelp av sikkerhetsstopperen.

7. Funksjonstest

Sjekk at produktet er plassert på tauet, og at det låser seg i riktig retning.

8. Oppstigning på tau

8a. Tauklemma må belastes retning nedover, parallelt med tauet. For å unngå at tauklemma sklir på tauet er det viktig at den er posisjonert riktig i forhold til tauet, med belastningen langs med tauet.

8b. Dersom det ikke er mulig å unngå skrå belastning i forhold til tauet på grunn av travers eller passing av en mellomforankring, sikrer du deg til tauet med et koblingsstykket til selen, eller plasserer et koblingsstykke i de øvre festehullene på tauklemma.

8c. Forholdsregler som må tas når du nærmer deg forankringspunktet

Ikke beveg deg høyere enn tauklemma eller forankringspunktet, og pass på at forbindelseslinen er stram. Et eventuelt fall dempes ved hjelp av tauet, og jo nærmere du kommer forankringspunktet, jo mindre blir evenen til å jevnt absorbere støtet fra et fall, helt til absorpsjonseffekten er nesten null. Du risikerer da sjokkbelastning av systemet.

Kraftig belastning når du nærmer deg forankringspunktet er strengt forbudt.

9. Kort nedfiring

For tauklemma litt opp langs tauet og trykk samtidig på låskammen med pekefingeren. Ikke rør sikkerhetsstopperen, da det er fare for at den åpner seg.

10. Normativ informasjon

EN 12841: 2006

ASCENSION er et produkt for progresjon på tau type B for oppstignig på arbeid/hovedtauet.

ASCENSION skal brukes sammen med tau Type A og være ekstra sikret ved hjelp av eget sikringstau (ved bruk av eks. ASAP løpebrems).

ASCENSION er ikke laget for bruk i fallsikringssystemer.

For å tilfredstille kravene i standard EN 12841: 2006 type B:

- Bruk et semistatisk tau på 10-13 mm i diameter (med kjerne og strømpe)

EN 1891 type A, (Merk: under sertifiseringen ble testene utført på tauene

Antipodes BEAL 10 mm og Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Bruk ikke lengre forbindelsesline enn at hele systemet blir under 1 m (line + koplingsstykker + tauklemme)

Tauet må hele tiden være stramt mellom tauklemma og forankringspunktet for å minimere risikoen for fall.

Når du belaster arbeidssystemet (hovedtauet, platform etc.), må du passe på at sikringstauet ikke belastes.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

Nominell maksimal belastning = 100 kg.

EN 365: 2004

Redningsplan

Forutse de måter å få hjelp på som måtte være nødvendige for å kunne gripe inn raskt dersom du skulle komme i vanskeligheter.

Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og tilfredsstille kravene EN 795 (minimum belastningstoleranse 10 kN).

Diverse

- Det kan være farlig å bruke flere sikkerhetssystemer samtidig dersom det ene systemet påvirker funksjonen til det andre systemet. La systemene være uavhengige av hverandre.

- ADVARSEL FARE: pass på at komponentene i systemet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukerne må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.

- Bruksinstruksjonene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksinstruksjonene må leveres brukeren av dette utstyret på språket som benyttes i brukslandet.

11. Generell informasjon

Levetid

VIKTIG: spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga. fall osv. Potensiell levetid for Petzl-produktene er 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid. Et produkt vil ha en **reell** levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se liste over årsaker i avsnittet ”Kassering”) eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet. Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Kontroller jevnlig at utstyret ikke er skadet eller forringet.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig kontroll (periodisk undersøkelse) av en kompetent kontrollør. Denne kontrollen må gjennomføres minst én gang hver tolvte måned. Intervallene for denne kontrollen må justeres i forhold til brukstype og -intensitet. For bedre oppfølging er det en fordel av hver enkelt bruker har sitt eget utstyr, slik at vedkommende kjenner utstyrets historie. Resultatene fra kontrollen registreres på eget oppfølgingsskjema/journalkort. På oppfølgingsskjemaet registreres: Utstyrstype, modell, navn og opplysninger om produsent eller leverandør, identifikasjonsmåte (serienummer og/eller unikt sporingsnummer), produksjonsår, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, navn på bruker, samt all annen viktig informasjon som for eksempel vedlikehold og bruksfrekvens, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, kompetent kontrollørs navn og signatur, og dato for neste planlagte periodiske kontroll). Du kan se eksempel på slikt skjema og annen informasjon på www.petzl.fr/epi

Kassering

Utsyret må tas ut av bruk umiddelbart dersom:

- resultatet av undersøkelsene (før og under bruk, grundig kontroll) ikke er tilfredsstillende,
- utstyret har vært utsatt for kraftig belastning eller fall,
- du ikke kjenner utstyrets fullstendige historie,
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstil,
- du har den minste tvil om at utstyret er solid nok.
Ødelegg gammelt utstyr for å unngå videre bruk.

Ukurante produkter

Det kan være flere årsaker til at et produkt ikke lenger er kurant og tilfeldig må tas ut av bruk, som for eksempel: utvikling av normene, utvikling og endring av lovteksten, endring av bruksteknikkene, inkompatibilitet med annet utstyr, osv.

Endringer og reparasjon

Enhver endring, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt, da produktet kan bli mindre effektivt. Reparasjoner må kun utføres på godkjente Petzl-verksteder. Kontakt Petzls kundeservice.

Lagring, transport

Etter bruk skal produktet tørkes og legges i en transportsekk.

Oppbevar den på et sted hvor den ikke blir utsatt for UV-stråler, fukt, kjemikalier osv.

Sporbarhet og merking

Ikke fjern merkelappene eller gravingene. Pass på at merkingen på produktet er lesbar under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonseil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for. PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Ручной веревочный зажим/захват

1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). Верево́чный зажим/захват для подъема по веревке. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, которые могут случиться во время неправильного использования данного снаряжения или стать следствием такого использования. Если Вы не имеете возможности принять эту ответственность или взять на себя этот риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Верхнее присоединительное отверстие, (2) Кулачок, (3) Защёлка безопасности, (4) Нижнее присоединительное отверстие, (5) Отверстие для лесенки, (6) Рукоятка. Основные материалы: алюминиевый сплав для корпуса, хромированная сталь для кулачка, нейлон для защелки, эластомер удвоенной плотности для покрытия рукоятки.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением
Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа, коррозии и т. д.
Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, шпинделя и защелки безопасности.
ВНИМАНИЕ, не используйте веревочный зажим/захват, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.
По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.
Во время каждого использования
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе.
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
ВНИМАНИЕ, старайтесь избегать:
- посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка,
- ситуаций, в которых защелка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в Вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Карабины
Убедитесь в том, что карабины совместимы с веревочным зажимом/захватом (форма, размер, и т.д.). Любое снаряжение, используемое с Вашим веревочным зажимом/захватом должно соответствовать действующим стандартам и предписаниям.

5. Принцип работы

Этот веревочный зажим/захват - устройство для подъема по веревке. Он скользит по веревке в одном направлении, и заклинивается в противоположном направлении. Зубцы кулачка начинают захватывать веревку, зажимая ее между кулачком и корпусом. Прорези в кулачке способствуют удалению грязи.

6. Установка на верёвку

Отведите защелку безопасности и заблокируйте ее на корпусе устройства. В результате кулачек остается открытым. Вложите веревку в устройство. Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз). Переведите защелку безопасности в положение, при котором кулачок прижимает веревку. В этом положении защелка безопасности предотвращает самопроизвольное открытие кулачка.
Снятие с веревки

Подвиньте зажим вверх по веревке с одновременным отведением защёлки безопасности вниз и наружу.

7. Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

8. Подъем по веревке

8a. Следует правильно грузить рукоятку: вниз и параллельно веревке. Для избежания проскальзывания устройства, не нагружайте зажим под углом к веревке.
8b. Если Вы не можете избежать нагрузки веревки под углом при траверсе или прохождении через промежуточную станцию, вщелкните веревку в карабин самостраховки (в нижнем присоединительном отверстии), или вставьте карабин в верхнее присоединительное отверстие и вщелкните в него веревку.
8с. **Меры предосторожности при приближении к точке закрепления веревки**
Не поднимайтесь выше веревочного зажима/захвата или точки закрепления веревки, и держите Вашу самостраховку под нагрузкой.
В случае срыва, энергия поглощается веревкой. Чем ближе Вы подходите к точке закрепления веревки, тем меньше становится возможность веревки по поглощению энергии, в конечном счете становясь практически нулевой.
Необходимо избегать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

9. Небольшое перемещение вниз по веревке

Осторожно переведите устройство выше по веревке на небольшое расстояние, и одновременно сдвиньте защелку вниз указательным пальцем. Не используйте защёлку безопасности, ввиду опасности непроизвольного открытия кулачка.

10. Информация о стандартах

EN 12841: 2006
ASCENSION относится к веревочным устройствам типа В, предназначенным для подъёма по рабочей верёвке. **ASCENSION должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, ASAP мобильное страховочное устройство для верёвки).**
ASCENSION не предназначен для использования в системах защиты от падения.
Он удовлетворяет требованиям стандарта EN 12841: 2006 тип В:
- используйте полустатические веревки диаметром 10-13 мм, конструкции «сердцевина в оплетке», типа А, EN 1891. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).
- Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 м (самостраховка + карабин + устройство).
Для уменьшения риска падения, верёвка между веревочным устройством и точкой страховки должна быть всегда натянута.
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может разрушить точку страховки. Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

EN 365: 2004

План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
Точки закрепления
Точку страховки системы следует стараться расположить над пользователем и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).
Дополнительные замечания
- В случае применения многих видов разного снаряжения вместе, может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Пользователя данного снаряжения обязательно следует снабдить инструкциями по эксплуатации на языке той страны, в которой это снаряжение будет использоваться.

11. Общая информация

Срок службы

ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Максимальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.
Действительный срок службы изделий заканчивается, когда выполняются условия описанные в разделе «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело. Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, следует периодически проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в 12 месяцев. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/ppe

Выборка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, он следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификации и ремонт

Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не авторизированная модификация может уменьшить эффективность изделия. Ремонтные работы вне заводов Petzl, запрещены. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.

Хранение, транспортировка

Храните устройство после использования и храните его в сумке.
Храните его в месте защищённом от воздействия ультрафиолета, влажности, химических веществ и т. д.

Прослеживаемость и маркировка

Никогда не удаляйте маркировки или наклейки. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeskřtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte Vertical Sport.

Lanový blokant s rukojetí

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Blokant pro výstup na laně. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Horní přípojovací otvor, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Dolní přípojovací otvor, (5) Otvor pro žebříček, (6) Rukojeť. Hlavní materiály: tělo - slitina hliníku, vačková západka - pochromovaná ocel, pojistka - polyamid, rukojeť - dual-density elastomer.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle brzdy nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod. Zkontrolujte stav těla, přípojovacího otvoru, vačkové západky, bezpečnostní pojistky, pružiny a osy vačkové západky. **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty. Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Vertical Sport. **Během používání** Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. **UPOZORNĚNÍ,** dejte pozor na: - cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky. - situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). **Spojky** Dbějte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s přípojovacími body (velikostí, tvarem, apod.). Jakékoliv prostředky použité s tímto blokantem musí odpovídat příslušným normám a nařízením.

5. Způsob použití

Tento lanový blokant je pomůcka pro výstupy na laně. Prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem blokantu. Zářezy na vačkové západce umožňují odvod nečistot.

6. Instalace na lano

Bezpečnostní pojistku zatáhněte směrem dolů a zajistěte za tělo blokantu. Západka tak zůstane otevřená. Lano založte do drážky. Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down). Zatlačte na bezpečnostní pojistku tak, že západka stlačí lano. V této pozici bezpečnostní pojistka zabráňuje nechtěnému otevření západky. **Vyjmutí lana** Blokant posunujte vzhůru po laně a současně zatáhněte za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

7. Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je pomůcka instalována na lano, ověřte si zda se zablokuje v požadovaném směru.

8. Výstup na laně

8a. Rukojeť musí být správně tažena: dolů a paralelně s lanem. Chcete-li předejít prokluzování blokantu na laně, nezatěžujte jej pod jiným úhlem. 8b. Pokud nemůžete např. při traverzování, nebo míjení jisticích bodů dodržet povinné zatížení lana, zajistěte lano karabinou z vašeho spojovacího prostředku, nebo do horního otvoru blokantu připojte další karabinu.

8c. Zvláště opatrní buďte, když se blížíte ke kotvicímu bodu. Nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvicího bodu a váš spojovací prostředek udržujte vždy napnutý. V případě pádu je to lano, co ztlumí energii pádu. Čím blíže jste kotvicímu bodu, tím více se snižuje schopnost lana ztlumit rázovou sílu, až se nakonec rovná nule. V blízkosti kotvicího bodu se vyhněte rázovému zatížení.

9. Krátký sestup

Lehce posuňte pomůcku vzhůru po laně a současně zatáhněte ukazováčkem za západku směrem dolů. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní pojistkou, hrozí riziko otevření západky.

10. Informace o normách

EN 12841: 2006

Blokant ASCENSION je nastavovací zařízení lana typu B pro výstupy po laně. **UPOZORNĚNÍ:** Musí být používáno se záložním jištěním typu A na druhém (bezpečnostním) laně (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP). ASCENSION není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu. Aby byly dodrženy požadavky normy EN 12841: 2006 typ B používejte: - Nízkooprůtažná lana s opláštěným jádrem o průměru 10-13 mm. (Pozn.: Atest proběhl na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm). - Spojovací prostředek o celkové délce 1 m (smyčka + spojky + pomůcka). Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacím zařízením a kotvicím bodem napjaté. Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní jisticí lano. Rázové zatížení může zajišťovací lano poškodit. Jmenovité maximální zatížení = 100 kg.

EN 365: 2004

Záchranný plán

Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení.

Kotvicí body

Kotvicí bod by měl být přednostně umístěn nad pozicí uživatele a splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10kN).

Různé

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- **POZOR, NEBEZPEČÍ!** Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Pro aktivity ve výškách musí být uživatelé v dobrém zdravotním stavu.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

11. Všeobecné informace

Životnost výrobku

Maximální životnost výrobků PETZL je následující: až do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky. Neomezená u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených dále (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení“) nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým. Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory, jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

Periodické prohlídky OOP, poškození a/nebo chátrání vybavy.

Kromě kontroly před a během používání výrobku, musí být periodicky prováděna důkladná prohlídka provedená odborně způsobilou osobou. Tato kontrola musí být provedena nejméně jednou každých 12 měsíců. Četnost důkladných periodických prohlídek musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro efektivnější vedení záznamů o vašem vybavení je vhodnější, aby každý jednotlivý pracovník měl přiděleny vlastní prostředky osobní ochrany a znal jejich minulost. Výsledky prohlídek by měli být dokumentovány v záznamech o prohlídkách. Tyto záznamy musí obsahovat: druh prostředku, model, název a kontaktní údaje na výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, případně další relevantní údaje, např. o údržbě, četnosti používání, o průběhu předchozích periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborně způsobilé osoby, která kontrolu provedla / předpokládané datum příští kontroly). Viz. příklady podrobného zápisu o periodických prohlídkách a další informace na www.petzl.com/ppe

Kdy vaše vybavení vyřadit

- Okamžitě vyřadte jakékoliv prostředky, pokud: - nevyhovely požadavkům prohlídky (prohlídky před a během používání a důkladné periodické prohlídky),
 - byly vystaveny těžkému pádu nebo velkému zatížení,
 - neznáte úplnou historii jejich používání v minulosti,
 - jsou starší než 10 let a vyrobeny z plastu nebo z textílií,
 - máte pochybnosti o jejich neporušenosti.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Stárnutí výrobku

Je mnoho důvodů, proč smí být výrobek posuzován jako zastaralý a z tohoto důvodu vyřazen dříve, než je jeho skutečná životnost. Například změny v příslušných normách, předpisech, nařízeních a stanovách či v legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

Úpravy a opravy

Pokud úprava není specificky autorizována firmou Petzl, výrobek žádným způsobem neupravujte. Nepovolené úpravy mohou snížit účinnost výrobku.

Je zakázáno provádět opravy mimo provozovny firmy Petzl. Potřebujete-li váš výrobek opravit, kontaktujte Vertical Sport, zástupce firmy Petzl.

Skladování, doprava

Po použití nechte výrobek vyschnout a uložte jej do obalu. Skladujte mimo dosah UV záření, vlhka, chemických látek, atd.

Sledovatelnost a značení

Neodstraňujte jakékoli značení výrobků. Ujistěte se, že označení výrobku zůstane čitelné po celou dobu jeho životnosti.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen. PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zaciskowy z uchwytem

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Przyrząd zaciskowy do wychodzenia po linie.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Górne otwory do wpinania, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Dolny otwór do wpinania, (5) Otwór na pętle nożną, (6) Uchwyt.
Materiały podstawowe: stop aluminium, (obudowa), stal chromowa, (język), poliamid (bezpiecznik), elastomer (uchwyt).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, sprężyn.
UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL.
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.
Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów względem siebie.
UWAGA:
- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
- na elementy, które mogą się przyklepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Łączniki
Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (kształty, wymiary...).
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym przepisami.

5. Zasada działania

Ten przyrząd zaciskowym jest urządzeniem do przemieszczania się (wychodzenia) po linie. Przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym.
Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Szczelina w języku umożliwia usuwanie błota.

6. Zakładanie liny

Odchylić bezpiecznik w dół i zablokować go na obudowie przyrządu. Dzięki temu język pozostaje w pozycji otwartej.
Założyć przyrząd na linę. Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół. Zwolnić bezpiecznik zsuwając jego ramię z obudowy, dociskając linę językiem. W tej pozycji, bezpiecznik uniemożliwia przypadkowe otwarcie przyrządu (wypięcie języka).
Wypinanie przyrządu z liny
Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznikiem.

7. Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

8. Wychodzenie po linie

8a. Przyrząd trzymany za uchwyt powinien być przesuwany i obciążany równolegle do liny. Chcąc uniknąć wypięcia przyrządu z naprężonej, ukośnie biegnącej (a nie zwisającej wolno) liny, należy przyrząd obciążać w kierunku przebiegu liny, a nie w kierunku pionu.
8b. W razie trawersowania albo przepinania, jeżeli nie można uniknąć

obciążenia przyrządu na ukośnie biegnącej linie, należy zastosować dodatkowy karabinek, utrzymujący przyrząd we właściwej pozycji.
8c. Środkii ostrożności podczas zbliżania się do punktu zaczepienia (stanowiskowego)
Nie należy wychodzić ponad punkt zaczepienia (stanowiskowy), lona powinna być napięta.
Nie wolno zapominać, że energia ewentualnego upadku jest absorbowana przez linę. W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale.
Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

9. Krótki zjazd

Lekko przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie pchnąć język kciukiem. Nie manipulować przy bezpieczniku, ryzyko mimowolnego otwarcia.

10. Informacje normatywne

EN 12841: 2006

ASCENSION jest urządzeniem regulującym na linie typu B, przeznaczony do wychodzenia po linie roboczej.
ASCENSION musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa (np. z przyrządem autoasekuracyjnym na linę ASAP).
ASCENSION nie jest przeznaczone do używania w systemie zatrzymywania upadków.
Chcąc przestrzegać wymogów normy EN 12841: 2006 typ B należy:
- Stosować liny półstatyczne o średnicy od 10 do 13 mm (rdzeń + oplot)
EN 1891 typ A. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).
- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 m (lona + łączniki + przyrządy).
Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).
Podczas pracy na linie roboczej, należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne. Maksymalne, nominalne obciążenie = 100 kg.

EN 365: 2004

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty zaczepienia

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

Różne

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO! Należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieje jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

11. Informacje ogólne

Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.
W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie.
Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany imiennie jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa i lepszej kontroli radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących uwag: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważone wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informatyczne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie www.petzl.fr/epi

Utylizacja

Produkt należy natychmiast wycofać, jeżeli:
- rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący
- nastąpiło poważne odpadnięcie lub poważne przeciążenie systemu
- nie jest znana pełna historia użytkowania
- produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych
- istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład:

ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

Modyfikacje i naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione, ponieważ występuje ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu. Wszelkie naprawy dozwolone są wyłącznie w zakładach Petzl. Należy skontaktować się z serwisem Petzl.

Przechowywanie, transport

Po użyciu należy wysuszyć produkt i schować go do worka. Przechowywać z dala od promieniowania UV, wilgoci, produktów chemicznych itd.

Identyfikacja i oznaczenia

Nie należy odcinać etykietek lub usuwać oznaczeń. Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały czas jego użytkowania.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem. PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakršenkoli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

Ročna vrвна prižema

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). Vrvna prižema za vzpenjanje po vrvi. Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti našteje v poglavju Področja uporabe. Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih in odgovornih oseb. Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost. Oseбно prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) zgornji odprtini za pritrdjevanje, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) spodnja odprtina za navezovanje, (5) odprtina za stopno zanko, (6) ročaj. Glavni materiali: aluminijeva zlitina (telo), kromirano jeklo (čeljust), poliamid (varnostna zapora), elastomer z dvojno gostoto (ročaj).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd. Preverite stanje telesa, odprtini za pritrdjevanje, čeljusti in varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti. OPOZORILO: ne uporabljajte vrvnih prižem, če ji manjka kateri od zob ali so ti obrabljeni. Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe ali na zgoščenki PETZL PPE.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM. Med vsako uporabo Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden glede na drugega. POZOR, bodite pozorni na: - tuike, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti; - situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost =dobro vzajemno delovanje). Vponke/vezni členi Prepričajte se, da so vaše vponke skladne z vravno prižemo (oblika, velikost, itd.). Katera koli oprema, ki jo uporabljate skupaj z vašo vravno prižemo, mora ustrezati veljavnim standardom in predpisom.

5. Način delovanja

Vrvna prižema je pripomoček za vzpenjanje po vrvi. V eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv in jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

6. Namestitev na vrv

Varnostno zaporo potegnite navzdol in jo zatakните za rob priprave. Čeljust prižeme tako ostane odprta. V utor vstavite vrv. Bodite pozorni na oznako gor/dol (Up/Down). Sprostite varnostno zaporo, da se bo čeljust lahko premaknila in pritisknila na vrv. V tem položaju varnostna zapora pomaga preprečiti nenamerno odprtje prižeme. Snemanje z vrvi Potisnite pripravo po vrvi navzgor, medtem ko potegnete varnostno zaporo navzdol in navzven.

7. Test delovanja

S pripravo, nameščeno na vrv, vsakokrat preverite, če ta blokira v želeni smeri.

8. Vzpenjanje po vrvi

8a. Ročaj morate pravilno poriniti: navzdol in vzporedno z vrvjo. V izogib zdrs priprave na vrvi, je ne obremenjujete pod kotom glede na vrv. 8b. V kolikor se na prečnici ali ob prehodu pritrdišča ne morete izogniti poševni obremenitvi vrvi, zagotovite varovanje z vpetjem varovalnega podaljška na vrv ali z vpetjem vponke v zgornji odprtini.

8c. Varnostni ukrepi, ko se približujete pritrdišču Ne plezajte nad vravno prižemo ali pritrdiščem in imejte varovalni podaljšek napet. V primeru padca je vrv tista, ki absorbira energijo. Blizje kot ste pritrdišču, bolj se sposobnost absorbcije energije v vrvi približuje ničli. Blizu pritrdišča se morate izogibati sunkovitim obremenitvam.

9. Kratek spust po vrvi

Nežno potisnite pripravo malo po vrvi navzgor in s kazalcem istočasno pritisnite čeljust navzdol. Ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželenega odprtja čeljusti.

10. Informacije glede standardov

EN 12841: 2006 ASCENSION je pripomoček za vzpenjanje po delovni vrvi tipa B. ASCENSION morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi varnosti vrvi (npr. s prenosnim lovilem padca ASAP). ASCENSION ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca. Za zadovoljitev zahtev po EN 12841: 2006 type B standard: - uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tipa A polstatične oplaščene vrvi. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z BEAL Antipodes 10 mm in EDELWEISS Rescue 13 mm vrvmi). - Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 m (podaljšek + vponke + priprave). Da bi zmanjšali možnost padca, mora biti vrv med pripravo za namestitvev na vrv in sidriščem vedno napeta. Ne obremenite varovalne vrvi, ki je delovna vrv pod obremenitvijo. Sunkovita obremenitev lahko poškoduje sidrišče. Nazivna maksimalna obremenitev = 100 kg.

EN 365: 2004

Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

Sidrišča

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preizkusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 10 kN). Razno - Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v primeru ko je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme. - POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove. - Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. - Upoštevatı morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom. - Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

11. Splošne informacije

Življenjska doba

POZOR: v izjemnih primerih je lahko življenjska doba izdelka omejena samo na enkratno uporabo zaradi izpostavljenosti, na primer, kemikalijam, ekstremnim temperaturam, ostrim robovom, večjemu padcu ali obremenitvi, itd. Najdaljša življenjska doba Petzlovih izdelkov je do 10 let od dneva proizvodnje za izdelke iz umetnih mas in tekstila. Za kovinske izdelke je neomejena. Dejanska življenjska doba izdelka se izteče, ko doseže enega od naštetih kriterijev za umik iz uporabe (glejte "Kdaj umakniti izdelek iz uporabe") ali ga spoznate za zastarelega. Dejanska življenjska doba je pogojena z vrsto dejavnikov kot so intenzivnost, pogostost in okolje uporabe, kompetentnost uporabnika, kako dobro je izdelek skladiščen in vzdrževan, itd.

Periodično preverjajte opremo za poškodbe in/ali obrabo.

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pregled mora biti opravljen vsaj enkrat na 12 mesecev. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Za boljše sledenje vaše opreme je priporočljivo, da opremo uporablja en uporabnik, ki bo tako poznal njeno zgodovino. Rezultate preverjanj zabeležite v "obrazec preverjanj". Obrazec omogoča vnos naslednjih podatkov: tip opreme, model, ime in kontaktne informacije proizvajalca ali distributerja, pomen oznak (serijska ali individualna številka), leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, ime uporabnika ter vse ostale potrebne informacije, kot npr. vzdrževanje in pogostost uporabe, zgodovino rednih preverjanj (datum / opombe in opažene probleme, nepravilnosti / ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje / predviden datum naslednjega pregleda). Primerne podrobnejšega preverjanja in ostale informacije si ogledte na www.petzl.com/ppe.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Izdelek takoj prenehajte uporabljati, ko: - izdelek ni prestal preverjanja (preverjanja pred in med uporabo in rednega podrobnejšega preverjanja); - je utrpel večji padec ali preobremenitev; - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe; - je star vsaj 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila; - imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti. Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Zastarelost izdelka

Obstaja več razlogov, zaradi katerih je izdelek lahko zastarel in umaknjen iz uporabe pred koncem njegove dejanske življenjske dobe. Primeri: spremembe v standardih, pravilnikih ali zakonodaji, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo, idr.

Predelave in popravila

Kakršnekoli predelave, z izjemo tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec, niso dovoljene. Nedovoljena predelava lahko zmanjša učinkovitost izdelka. Popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Če vaš izdelek potrebuje popravilo, se obrnite na proizvajalca.

Shranjevanje, transport

Po uporabi izdelek posušite in ga spravite v vrečko. Hranite jo tako, da ni izpostavljena UV žarčenju, vlagi, kemikalijam, itd.

Sledljivost in oznake

Ne odstranjujete oznak na nalepk. Zagotovite čitljivost oznak na izdelku skozi njegovo celotno življenjsko dobo.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren. PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinék ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kézi mászóeszköz

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Mászóeszköz kötélen való közlekedéshez. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseirért, tetteiért és azok következményeierért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinék saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Felső lyuk más eszközök csatlakoztatására, (2) Fogazott nyelv, (3) Nyitókar, (4) Alsó lyuk más eszközök csatlakoztatására, (5) Lyuk lépcsőszár csatlakoztatására, (6) Markolat.

Alapanyagok: alumíniumötvözet (test), kromacél (nyelv), poliamid (nyitókar), kétkomponensű elasztomer (markolat).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások. Vizsgálja meg a test, a csatlakozónylások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió jelei) és a nyelv rugóját és tengelyét. VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a mászóezközt nem szabad tovább használni.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

FIGYELEM:

- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését - ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókarba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Összekötőelemek

Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (alak, méret stb.).

A mászóeszközök együtt használt felszerelésnek meg kell felenie a hatályos jogszabályoknak.

5. Működési elv

Ez a mászóeszköz kötélen való felmászásra használható. Egyik irányban csúsztható a kötélen, a másik irányban blokkol.

A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. A nyelven található résen át távozhat a sár.

6. Kötélre helyezés

Húzza a nyitókart felfelé és akassza ki az eszköz házára. A fogazott nyelv így nyitott állásban marad. Helyezze be a kötelet a vátjatba. Ügyeljen a „Fent” és „Lent” jelzésekre. Oldja a kiakasztott nyitókart, hogy a nyelv felfeküdjön a kötélre. Ebben a helyzetben a biztonsági kar meggátolja a nyelv véletlen kinyílását.

Levétel a kötélről

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja felfelé a kart.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden egyes kötélrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

8. Felmászás a kötélen

8a. A markolatot a helyes szögben kell terhelni: felfelé, a kötéll párhuzamos irányban. Az eszközt nem szabad a kötélhez képest ferdén tartva terhelni, mert megcsúszhat a kötélen.

8b. Traverzálásnál vagy osztáson való áthaladáskor, ha nem kerülhető el az eszköz ferde, a kötéll nem párhuzamos irányú terhelése,

biztosításként tegyen a kötélre egy a kantárja végére erősített vagy a mászóeszköz felső lyukába akasztott karabinert.

8c. Óvintézkedések a kikötési ponthoz való közleedés során

Ne mászzon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötél mindvégig feszes maradjon.

Lezuhanás esetén az esés energiáját a kötél nyeli el. Minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz, annál kisebb a kötél energiaelnyelő kapacitása, sők a kikötési pont közvetlen közelében ez csaknem nulla. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleesni.

9. Rövid ereszkedés

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja felfelé a kart. A biztonsági kart ne használja, nehogy véletlenül kinyissa az eszközt.

10. Szabványokkal kapcsolatos információk

EN 12841: 2006

Az ASCENSION egy kötélre szánt, B típusú mászóeszköz a munkakötélen való felfelé haladásra.

Az ASCENSION mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz (pl. kötélre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) használata a biztosító kötélszálon.

Az ASCENSION nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

Az EN 12841: 2006 type B szabvány előírásainak megfelelően:

- Használjon 10 - 13 mm átmérőjű (körszövött) EN 891 A típusú félstatikus kötelet. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötéll történt).

- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 m (kantár + összekötőelemek + eszközök).

A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Névleges maximális terhelés = 100 kg.

EN 365: 2004

Mentési terv

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

Kikötési pontok

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).

Egyebek

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal. - A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

11. Általános információk

Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb. A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan. A fémeszközök élettartama korlátlan.

Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtezés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiutalni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat gyakorisága, az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A www.petzl.fr/epi internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

Leselejtezés

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:

- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,

- az eszközt nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették, - az eszköz használatának körülményei nem teljesen ismertek, - az eszköz műanyagból vagy textíliából készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,

- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel. A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Az eszköz elavulása

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, szövegezésének módosítása, technikai fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Javítások, módosítások

Tilos a termék bármilyen módosítása, amit nem a Petzl végez el, mivel ez a termék védelmi képességét csökkentheti.

Tilos a termék bármilyen javítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el. A Petzl vevőszolgálata készséggel áll rendelkezésére.

Raktározás, szállítás

Használat után mindig szárítsa meg az eszközt és tárolja zsákban. A terméket UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól stb. védve kell tárolni.

Nyomon követhetőség és jelölések

Ne távolítsa el a jelölőcímkét vagy a jelölő gravírozásokat. Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatóak maradjanak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране, обърнете се към PETZL.

Водещ самохват

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Самохват за изкачване по въже. Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

- Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Неспазването дори на едно от тези предупреждения, може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейността, за които е предназначен продукта. Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъдат под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност. Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Горен отвор за включване, (2) палец, (3) ключалка, (4) долен отвор за включване, (5) отвор за педал, (6) ръкохватка. Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец от хромирана стомана, ключалка от полиамид, ръкохватка от двукомпонентен еластомер.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия... Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и обезопасяващата ключалката, пружините и нита. ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL. В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. ВНИМАНИЕ:

- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,
- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Съединители

Проверявайте за съвместимостта съединители/самохват (формата, размерите...). Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на нормативните документи.

5. Начин на функциониране

Този самохват е средство за придвижване по въже. Той се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите захватват въжето и палецът го блокира чрез притискане. Отвора в палеца позволява лесно почистване на калта и др.

6. Включване към въжето

Дръпнете палеца надолу и го закачете за корпуса на уреда. Така палецът на самохвата остава отворен. Поставете въжето в предвиденото за това място. Спазвайте посоките «Горе» и «Долу». Пуснете ключалката, така че палецът да захване въжето. В това положение ключалката не позволява нежелано отваряне на палеца. За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето него и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

8. Изкачване по въже

8a. Самохватът трябва да се натоварва в правилна посока: надолу, успоредно на въжето. За да избегнете приплъзване на самохвата по въжето, не трябва да го натоварвате под ъгъл спрямо него. 8b. В случай на траверс или преминаване през осигурителна точка, ако не можете да избегнете натоварване на самохвата под ъгъл спрямо въжето, включете карабинера от осигурителния си ремък или друг карабинер в горния отвор, така че въжето да е осигурено към самохвата. 8с. Препазни мерки при доближаване до осигурителна точка

Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат.

В случай на падане, енергията се поглъща от въжето. Колкото сте по-близо до точката на закрепване, толкова повече намалява неговата способност за абсорбиране, докато стане почти нулева. Недопустими са удари, когато сте намирате близо до точката на закрепване.

9. Късо слизане

Плъзнете леко самохвата нагоре по въжето и едновременно с това натиснете палеца на самохвата с вашия показалец. Не правете това с ключалката, поради риск от нежелано отваряне.

10. Информация за стандартите

EN 12841: 2006

Средството ASCENSION е регулируемо устройство от тип В за системи с въжен достъп и е предназначено за изкачване по работното въже. **Уредът ASCENSION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже (например спирачно устройство за въже ASAP).** Уредът ASCENSION не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане. За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В:

- Използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 мм. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжета Antipodes BEAL 10 мм и Rescue EDELWEISS 13 мм).
- Ремъкът към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 м (ремъка + съединителите + уреда).

Въжето между позициониращото средство и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато. Когато сте натоварили работната система, проверете дали осигуряващата система не е натоварена. Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигуряващата система. Максимално работно натоварване = 100 кг.

EN 365: 2004

План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

Закрепвания

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

Други изисквания

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

11. Обща информация

Срок на годност

ВНИМАНИЕ: някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества, изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н. Потенциалният срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl е 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен. Реалният срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф «Бракуване на продукта») или когато е остарял и несъвместим в техническо отношение с другите елементи в системата. Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

Проверявайте редовно дали оборудването не е повредено или счупено.

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се осъществява най-малко на 12 месеца. Срокът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-добър контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка, трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен № или индивидуален №), годината на производство, датата на покупка, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддържане и честота на използване, данни от предишни проверки (дата, забележки и констатирани проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата www.petzl.fr/epi

Бракуване на продукта

Спрете незабавно да използвате продукта, ако:

- резултатите от проверките (преди, по време, периодична) са незадоволителни,
- понесъл е голямо натоварване или сериозен удар,
- не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
- той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
- имате и най-малко съмнение за неговата надеждност.

Унищожете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

Морално остаряване на продукта

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от

употреба, например: развитие на съответните стандарти, развитие на законовите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

Модификации и ремонти

Не се разрешават каквито и да било модификации, освен разрешените от Petzl, тъй като ефективността на продукта може да бъде намалена. Забранен е всякакъв ремонт извън сервизите на Petzl. Обръщайте се към сервизите Après-Vente на Petzl.

Съхранение, транспорт

След употреба, изсушете продукта и го сложете в сак. Съхранявайте го на място, защитено от UV лъчи, влага, химически продукти и др.

Контрол и маркировки

Не премахвайте етикетите или щампите с маркировка. Внимавайте маркировките върху продукта да останат четливи през целия период на използване.

Гаранция

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение. PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクローマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談ください。

ハンドル付アッセンダー

1. 用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。ロープ登高に使用するアッセンダーです。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にならない場合はこの製品を使用しないで下さい。

2. 各部の名称

(1) アッパーコネクションホール (2) カム (3) セーフティキャッチ (4) ローコネクションホール (5) エリエ工用コネクションホール (6) ハンドル
主な素材: アルミニウム合金(フレーム)、クロムメッキスチール(カム)、ポリアミド(セーフティキャッチ)、デュアルデンシティエラストマー(グリップ)

3. 点検のポイント

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
フレーム、コネクションホール、カム、セーフティキャッチ、カムの軸、スプリングの状態を確認してください。

警告: カムの歯が欠けているアッセンダーは使用しないでください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL: 04-2969-1717)にご相談ください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認してください。

警告、以下の点に注意してください:

- 異物(小石、小枝、ウェビング等)が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります。
- セーフティキャッチが何かに引っかかると、カムが開くことがあります。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の用具と併用できることを確認してください。(併用できる＝相互の機能を妨げない)

コネクタ

使用するコネクタがこの製品と併用できることを確認してください(形、サイズ等)。

この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する基準や法規に適合してなければなりません。

5. 機能

この製品はロープ登高に使用します。ロープ上を一方には動きますが、反対方向には動きません。
カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

6. ロープのセフト

セーフティーキャッチをまず下側に、それから外側に引き、フレームに引っかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。

ロープを挿入します。上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押さえていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。

ロープの取り外し方法

器具を上へスライドさせながら、セーフティーキャッチをまず下側に、それから外側に引いてください。

7. 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてカムがロープをロックすることを確認してください。

8. ロープ登高

8a. 必ずロープと平行な向きに荷重をかけるようにしてください。ロープ上で器具が滑ることを防ぐため、角度を付けて荷重をかけないでください。

8b. トラバースやリビレイ(中間支点)の通過でどうしても角度をつけて荷重することが避けられない場合は、ランヤードとアッセンダーを連結しているカラビナにロープをクリップしておくか、2つのアッパーコネクションホールにロープごとカラビナをクリップしてください。

8c. 支点付近での注意事項

アッセンダーまたは支点より上に登らず、またランヤードが大きくなるまないようにする必要があります。

墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は支点に近づくにつれて下がり、最終的にゼロになります。

支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

9. 短い距離の下降

器具をゆっくりと上にスライドさせながらカムを下に押してください。その際、指を挟まないよう注意してください。セーフティキャッチは操作しないでください。不意にカムを解除してしまう危険があります。

10. 関連するヨーロッパ基準について

EN 12841: 2006

『アッセンション』はタイプ B のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの登高に使用します。

『アッセンション』は、必ずバックアップロープにセットしたモバイルフォールアレスター『アザップ』等のタイプ A のバックアップ器具と併用してください。

『アッセンション』は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

EN 12841 2006 type Bの要求事項を満たすためには:

- EN 1891 タイプ A に適合した直径 10～13 mm のセミスタティックロープを使用してください。(認証テストではベール『Antipodes 10 mm』、エーデルワイス『Rescue 13 mm』が使用されました。)
- ランヤード + コネクタ + 器具の長さがい 1 m を超えないようにしてください

墜落の危険を制限するため、ロープ (器具と吊り元の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

バックアップロープを、ワークポジショニングのために使用しないで下さい。衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

最大許容荷重: 100 kg

EN 365: 2004

レスキュープラン

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

支点

システム用の支点はユーザーの体より上となるようにしてください。支点は、最低でも 10 kN の破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

その他

- 警告: 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。-

併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。

11. 一般注意事項

耐用年数

警告: 以下にあげるような極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります。化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温、下での使用や保管、大きな墜落や過荷重等。ベツル製品の耐用年数は以下の通りです: プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から 10 年、金属製品には特に設けていません。

ただし、下に記された?廃棄基準?の内一つ以上に該当する場合や、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないと判断される場合は直ちに廃棄してください。

実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例: 製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等

製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください。

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、専門家による綿密な点検を定期的に行う必要があります。綿密な点検は少なくとも 12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPE ユーザーが用具の使用履歴を把握できるようにするため、各ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよりよく管理するため、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した時の日付、ユーザー名、その他の関連情報(例: メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日) 詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeを参照ください。

廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された
 - 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
 - 完全な使用履歴が分らない
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
 - 製品の状態に疑問がある
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

新しい技術および器具の発達

製品が、システムの中での使用に適さないと判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例: 関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等

改造と修理

製品の機能を損ねる危険性があるため、ベツルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。ベツルの認めない改造を行った場合、製品の機能を損なう危険性があります。

ベツル工場以外での修理は認められません。修理が必要な場合は、(株)アルテリア(TEL: 04-2969-1717)にご相談ください。

持ち運びと保管

使用後は乾燥させて袋に入れて保管してください。

紫外線、湿気、化学薬品等を避けて保管してください。

トレーサビリティとマーキング

製品に付いているマーキングを消したり、タグを切り取ったりしないでください。製品に記載されたマーキングが、使用期間中識別できる状態にあるよう注意してください。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年間の保証期間が設けられています。ただし以下の場合保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障
ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어
이 문서의 예를 들면 두 개의 예(다음의 양쪽)가 나타나
있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신
버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여
확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려움 점이나 의문점이 있으시면, (주) 안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

손잡이가 있는 로프 크랩프

1. 적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 등강용 로프 크랩프
이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될
뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는
안 된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위해 구체적인 훈련이 필요.
- 장비의 성능과 제한에 대해 숙제하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이러한 지침을 무시하면 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인
훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람이 사용할 수
있다. 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로
확인하는 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은
개인에게 책임이 있다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든
손상과 부상, 심지어 사망에 대한 도를 넘는 개인이 모든
책임은 지다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런
위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 상단 연결구, (2) 캠, (3) 안전 정지 장치, (4) 하단
연결구, (5) 에트리에용 연결구, (6) 손잡이.
주요재: 알루미늄 합금 프레임, 크롬도금된 강철의 캠,
니일로 로프를 잡아주는 정지 장치, 이중밀도의 엘라스토머
손잡이.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에
제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이
있는지 반드시 확인해본다.
프레임, 연결구, 캠, 안전 정지 장치, 스프링, 캠 굴대의
상태를 확인할 것.
경고, 틱나가 빠졌거나 마모된 로프 크랩프는 사용하지
말라.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 펠츨사의
홈페이지인 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, PETZL
PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로
연락하시기 바랍니다.
사용 도중
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결부를
정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된
모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지
확인한다.
경고, 주의해야 할 것:
- 캠의 작동에 방해할 일으킬 수 있는 이물질을,
- 안전 정지 장치가 걸려 캠을 열리게 할 수 있는 상황.

4. 호환성

이 제품이 사용시 다른 장비들과 호환이 되는지 확인할 것
(호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

카라비너
카라비너가 로프 크랩프 (모양, 크기 등) 와 호환되는지
확인한다.
로프 크랩프와 사용되는 장비들은 반드시 적용 기준과
규정을 따라야 한다.

5. 작동 원리

이 로프 크랩프는 등강용 로프를 위한 장치이다. 한 쪽
방향에서는 로프가 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가
멈춰선다.
캠의 돌기가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지
못하게 한다. 캠의 홈이 진흙을 떨어낸다.

6. 로프에 설치하기

안전 정지 장치를 아래로 당겨 프레임에 고정시킨다.
그러면 캠은 열린 상태가 된다.
그 사이 공간으로 로프를 넣을 것. 위/아래의 표시를 잘
구분한다. 캠이 로프를 꽂을 수 있게 안전 정지 장치를
밀어 낸다. 이 위치에서 안전 정지 장치는 캠이 무의식
중에 열리는 것을 방지한다.
로프에서 분리하기
안전 정지 장치를 아래로 당겨 프레임에 고정시키고 장비를
로프 위로 움직인다.

7. 기능 검사

장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로
걸리는지 확인할 것.

8. 로프 오르기

8a. 손잡이는 반드시 바르게 당겨져야 한다: 로프와
평행하게 아래쪽으로, 로프에서 미끄러지지 않도록 로프가
각진 상태에서 하중을 실지 말라.
8b. 확보물을 가로지르거나 통과할 때 로프에 사선으로
하중을 실을 수 밖에 없다면, 랜야드 카라비너로 로프를
확보하거나 상단 연결구에 카라비너를 끼울 것.
8c. 확보물에 접근할 때의 주의사항
로프 크랩프나 확보 지점 위로 오르지 말 것. 짐줄을
평행하게 움직일 것.
주의: 로프에 의해 충격이 흡수된다. 확보지점에
가까울수록 로프의 충격 흡수량은 더 많이 감소되고, 결국
실질적으로 0이 된다.
확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 피해야만 한다.

9. 로프 짧게 내리기

장비를 살짝 밀어 올리면서 동시에 짐게 손가락으로 눌러
캠을 아래로 밀어낸다. 안전 정지 장치를 조작하지 말것.
캠이 무의식적으로 열리는 위험이 발생하기 때문이다.

10. 기준에 관한 정보

EN 12841: 2006

ASCENSION은 작업로프를 오르는데 사용하는 B형태 로프
조절 장치이다.
ASCENSION은 안전 로프상에서 A 형태 백업 장치와 반드시 함께
사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지대).
ASCENSION은 추락방지시스템으로 적합치 않다.
EN 12841: 2006 B 형태 규정의 요건에 충족시키키
위해서는:
- 10-13 mm EN 1891 A 형태 세미-스택틱 케른맨를 로프를
사용. (참고: 검증서 실험은 BEAL 사의 10 mm 엔티퍼디스
로프와, EDELWEISS 사의 13 mm 구조 로프로 수행됨).
- 최대 1m의 확보줄을 사용하라 (랜야드 + 연결장치 +
장비).
추락의 위험을 제한하기 위해 로프 조절 장치와 확보물
사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다.
작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실지 않는다.
충격저인 하중은 확보줄을 손상시킬 수 있다.
정상적인 최대 하중 =100 kg.

EN 365: 2004

구조 계획
장비 사용 도중에 우연히 부단칠게 될 위기에 대비하여,
반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을
가지고 있어야 한다.
확보물
장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야
하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).
다양성
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개 장비의
안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한
상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지
않도록 조심한다.
- 사용자는 주시 활동시 의학적으로 문제가 없어야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를
반드시 유념하여 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

11. 일반적인 정보

수명

경고, 최악의 경우, 제품수명은 다음의 예시 상황에
노출되었을때 단 한번의 사용으로도 폐기될 수
있다: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한
추락이나 하중 등. Petzl 제품의 잠재 수명은 다음과
같다: 플라스틱과 섬유 제품은 제조년일로부터 10 년까지.
금속 제품은 무기한.
실제 수명은 아래에 열거된 폐기 기준 ("장비의 폐기
시점" 참조) 에 하나라도 해당되거나, 사용 장치에 장비가
노후화된 것으로 판단되었을때 끝이 납니다.
실제 수명은 다음과 같은 다양한 요소에 영향을
받는다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역량, 제품의
보관과 관리 상태 등.

손상과 품질 저하가 없는지 장비를 주기적으로 검사한다.

사용전과 사용중의 검사와 함께, 전문가를 통한 주기적인
정밀검사를 받아야 한다. 적어도 일 년에 한번은
정밀검사를 받아야 한다. 정밀검사의 빈도는 사용
양상이나 강도에 좌우된다. 장비의 상태를 보다 정확하게
관리하기 위해서는, 각 장비마다 특정한 사람을 선정하여
관리함으로써 장비의 지속적인 상태를 잘 알 수 있게 한다.
검사 결과는 "장비검사 기록지" 에 문서화되어야 한다. 이
문서는 다음과 같은 자세한 사항에 맞게 기록한다: 장비
형태, 모델, 품명, 제조회사나 공급업체의 연락 정보,
지원확인 방법(일련 또는 개별번호), 제조년도,
구입날짜, 처음 사용한 날짜, 사용자의 이름, 예를 들면,
관리나 사용빈도, 주기적인 검사기록(날짜 / 의견과
문제점 / 검사를 수행한 전문가의 이름과 서명 / 다음 예상
검사 날짜)과 같은 모든 관련 정보. 구체적인 검사 기록의
예시와 다른 정보 들은 www.petzl.com/ppe 웹사이트를
참조하시기 바랍니다.

장비 폐기 시점

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기할 것:
- 불합격 판정서 (사용 전과 사용중의 검사에서, 주기적인
정밀검사에서).
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을
경우,
- 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품의 노후화

제품이 노후화된 것으로 판단되어 실제수명 전에 폐기해야
하는 이유에는 여러가지가 있다. 예를 들면: 적용기준
규정, 법규의 변경, 신기술 개발, 다른 장비와 호환되지
않을 경우, 등.

변형 및 수리

Petzl사로부터 특별히 변형을 인정받지 않은 이상 어떤
방법으로도 제품을 변형해서는 안된다. 인증받지 못한
변형은 제품의 효율성을 줄일 수 있다.
Petzl사의 시설 밖에서 이루어진 수리는 금지된다. 제품의
AS 요청은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

보관, 운송

사용 후 제품을 건조시키고 가방에 넣어 보관할 것.
UV, 습기, 화학 제품 등에 노출되지 않은 곳에 보관한다.

추적 가능성과 제품 부호

마킹이나 표시 라벨을 제거하지 않는다. 전 수명기간동안
제품의 부호가 읽을 수 있도록 남아있는지 확인한다.

보증

재질 또는 제조상의 결함에 대해, 이 제품은 3 년간
보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모와
찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관,
하술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한
사용으로 발생한 손상.
PETZL은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인
또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않는다.

(CN)中文
只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用. 定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南.
如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL.

绳索手柄

1. 应用范围

此产品属于个人防护设备(PPE). 用于上升绳索的绳索把柄. 这产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途.

警告

**需要使用这工具的活动有潜在的危險.
你要为你个人的行动和决定负责.**

在使用这件工具前,你必须:

- 阅读及明白全部使用指南.
- 取得正确使用方法的训练.
- 熟悉它的性能及限制.
- 明白和接受所涉及的危险.

不留意这些警告会导致严重受伤或死亡.

责任

警告,在使用前获得所列举的应用活动的特别训练是必须的. 这产品必须由有能力及负责任的人使用,或在有能力和负责任的人直接和视线可触及的情况下使用.
取得合适的技巧和使用方法的训练是下的责任.
你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任. 如果你不能或不是在一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品.

2. 零件名称

(1) 上连接孔, (2) 凸轮, (3) 安全掣, (4) 下连接孔, (5) 用于脚踏挽索的洞, (6) 把手.

主要物料:铝合金框架,镀铬不锈钢凸轮,尼龙掣,双重密度弹性手柄.

3. 检查,需要检查的地方

在每次使用前

检查产品没有裂纹,变型,花痕,损耗,侵蚀等.
检查框架的状态,连接孔,凸轮和安全掣,弹簧和凸轮轴.

注意,不要使用缺失或损耗了凸齿的绳柄.

请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人防护设备内的每一件工具的检查程序.

如对产品の状態有任何疑问,请联络PETZL.

在使用中

定期监控产品及与它连系的其他工具的状态是重要的. 确保系统内的不同工具是正确安放在合适的位置.
警告,小心下列情况:
-会阻碍凸轮运作的外物.
-安全掣有可能被绊着而使凸轮打开的情况.

4. 兼容性

检查产品与运作时在系统内的其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能).

连接器

确保连接器与绳索把柄兼容 (形状, 尺寸等).

任何与绳索把柄同用的用具必须符合使用标准和规则.

5. 工作方针

这绳索把柄是用于上升的绳索工具. 它在绳索的一个方向滑动而在相反方向卡着.

凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索. 凸轮的凹槽可清除泥污.

6. 安装在绳索上

把安全掣扳下和锁定在工具的框架上.凸轮便会保持着打开的位置.

把绳索安放好. 注意上/下指示. 推下安全掣使凸轮压着绳索. 安全掣在这个位置上可预防凸轮无故打开.

移除绳索

在拉下安全掣时,把工具在绳索上往上移.

7. 操作测试

工具每次安装在绳索上时,检查它是否卡在需要的位置上.

8. 上升绳索

8a. 把手必须正确拉着:往下及与绳索平衡拉动. 为避免工具在绳索上下滑,不要在安装时与绳索有一个角度.
8b. 当通过保护点时,如果不能避免倾斜的绳索时,用挽索连接器固定绳索或把连接器放在上连接孔.
8c. **当接近确定点时要小心**

不要攀爬高于绳索手柄或确定点之上及把挽索拉紧.
如遇下堕,坠力由绳索吸收,越接近确定点,绳索减弱吸收坠力的能力会加大,最后差不多接近零.
当接近确定点时必须避免负重.

9. 短绳下降

轻轻把工具以短距离滑上绳索而且同时用食指按下凸轮. 不要操弄安全掣,因为这样凸轮有自动打开的危险.

10. 有关标准的资料

EN 12841: 2006

ASCENSION是B型绳索调节器,用于上升的工作绳索. ASCENSION必须与一个安装于第二绳索 (安全绳) 的A型后备设备一同使用 (例如绳索用的ASAP可携式防下堕器) .
ASCENSION不适用于一个防下堕系统.
为满足EN 12841: 2006 B型标准的要求:
-用一条10-13毫米的EN 1891 A型半静止核心型绳索. (备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和EDELWEISS Rescue 13 毫米绳索).
-利用最长至一米的连接组合(挽索+连接器+设备).
为减低下堕危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态.

当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重.
冲击负重可以损坏确定点线.
最大负重=100公斤.

EN 365: 2004

拯救计划

你必须制订一个拯救计划及方法以便遇上使用工具时发生困难.

确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置,而且应符合EN 795 标准(最低力度为10kN).

其他注意事项

- 当一起使用多种工具时,一个危险的情况是可能由于另一个工具的使用而削弱一个工具的安全操作.
- 危险警告,小心防止产品与尖锐的表面摩擦.
- 用者的身体状态必须是适合高空活动的.
- 每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南.
- 使用指南必须以当地的语言给予此工具的使用者.

11. 一般资料

产品寿命

注意,在极端例子,产品的寿命如果暴露在以下任何情况可以减少至单一次使用:化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下堕或负重等. Petzl产品的最长寿命如下:塑料和纺织品以制造日期起计可有多至十年的寿命. 金属产品没有寿命限期.
真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「你的设备应何时终止使用」,或当一个系统运作时该在何时判断为不能使用.
确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如:使用时的力度和频密度,用者的熟练程度,产品储存和维修的情况等.

定期检查工具以确定是否有损毁和/或变坏.

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的. 这种检查必须每隔十二个月进行一次. 深入检查的频密程度需视乎使用的类型和力度而定. 为有良好的检查记录,最理想是把工具只分配给一个使用者,这样他他知道工具的历史. 检查结果应该记录在一部检查记录内. 这份文件必须记载以下的细节:设备的种类,型号,生产商或分销商的联络资料,辨认产品的方法(产品编号或个别号码),制造年份,购买日期,首次使用日期,用者姓名,其他相关资料例如保养和使用频率,定期检查的历史(日期/评语和出现问题的记录/资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期). 请参阅在www.petzl.com/ppe网页内有关详细检查记录和其他资料的工具.

何时应该弃用你的设备

如遇下列情况,立即弃用该设备:

- 不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查).
 - 经过一次严重的下堕或负重,
 - 你并不知道设备的全部历史,
 - 以塑胶或纤维造的产品用了最少十年,
 - 你对它的状态有怀疑.
- 销毁弃用的设备以防误用.

废弃产品

产品被判定为废弃及在真正的寿命终结前被弃用是有很多原因的. 例子包括:使用标准,法例或立法的改变;新技巧的发展,与其他设备不兼容等.

改装及维修

不要改装产品,除非经过Petzl的特别认可. 没得到授权的改装会减低产品的有效性.
在Petzl设施以外的维修是禁止的. 如产品需要维修,请联络Petzl.

储存,运输

使用过后弄干和暂存产品在一个袋里.
不要把它暴露在UV光,潮湿,化学产品等地方.

可追溯性和符号刻划

不要移除任何符号刻划或说明标贴. 你必须检查以确定产品上所刻划的符号在整个产品的使用周期中是清晰可见的.

保用证明

这产品对于物料或生产上的错误有三年保用期. 不包括在保用之内的有:正常的损耗,氧化,加工及改装,不正确存放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正当和不正确的使用. PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

